1938

若き滿洲

寫眞に觀る

Manciu-Cuo vigoroso
nei fotografi.

Die Junge Mandschurei
in Bildern.

Young Manchoukuo
in pictures.

巻　頭　言

滿洲帝國が、建國の聖業に堂々の歩みを進めて、星霜六年。その間東亞の安定勢力たる大日本帝國との固き握手の下に、政治に、經濟に、產業に、文化に其の他各般の成果は、驚異に價する不拔の礎を築き、こゝに近代國家の體制を遺憾なく具備し來つた。

蓋し、今日世界何處の地にも、正しき秩序への恢復と、力ある協和への仰望が胎動しつゝあるが、本年初頭、防共の名に於て、歐洲における獨乙、伊太利の兩盟邦竝にフランコ政權と友好的關係を結び、こゝに金色燦然たる協和の大旆は翩飜と翻がへり、世界平和建設への新しき發足を開始したのである。

既に創造し、既に行動しつゝある我國現在の潑溂たる若き姿を、最後の一葉に至るまで、國家的矜持と、忠實なる良心とをもつて、收錄せるこの小册子は、我が國情の一報告書であるが、同時に、更に前進せんとする若き滿洲の、嚴肅なる宣言でもある。

康德五年七月

滿洲帝國政府

PREFAZIONE

Abbiamo avuto gia sei anni dacche Manciu-Cuo principio a realizzare la grande opera del fondamento di una nazione. Nell' intervallo, il effetto sorprendente di Manciu-Cuo si solidifico una base nei campi di politica, economia, industria e cultura, e possede sufficientemente qui un reyiume della nazione moderna.

Ora, dappertutto nel mondo ci desiderano una speranza dell' armonia poiente e un ristabilimento del orgine giusto, e in nome della difesa di communismo Manciu-Cuo ebbe una relazione amichevole con ls nazioni enropee—Italia, Germania e Franco-Governo di Espalna, e poi avendo volteggiato una grande bandiera armoniale, Manciu-Cuo ha cominciato a porre un nuovo passo alla costruzione pacifica del mondo.

Questo opuscolo che abbia compilato qui con nostro orgolio e sincerita nazionale le figure giovanili della nazione presente dov'e gia creato e fatto, e non solo un rapporto della presente condizione del nostro paese ma anche una declarazione solenne di avanzato Manciu-Cuo giovanile.

Il Governo Imperiale di Manciu-Cuo.

VORWORT

Sechs Jahre lang hat das Kaiserreich Mandschukuo seine Aufbauarbeit durchgeführt ; und vieles ist inzwischen erreicht worden, durch die Zusammenarbeit mit dem Japanischen Kaserreich, dem Stabilisierungsfaktor im Fernen Osten, sei es, was es auch sei, auf dem politischen, wirtschaftlichen und kulturellen Gebiet. Auf unerschütterlich festem Fundament steht heute das junge Reich da, mit modernen Organisationen und Einrichtungen versehen. Seine Aufgabe liegt in erster Line darin, zur Wiederherstellung der richtigen Ordnung auf der Welt und zur wirksamen Zusammenarbeit der Völker beizutragen und somit der Aufrechterhaltung des Weltfriedens zu dienen. Das geht aus seinen ernsten Bestrebungen deutlich hervor, in voller Erkenntnis der Zersetzungsgefahr der Kommunistischen Internationale seine Beziehungen zu Deutschland und Italien, und neuerdings Franco-Regierung frendschaftlich gestalten zun wollen.

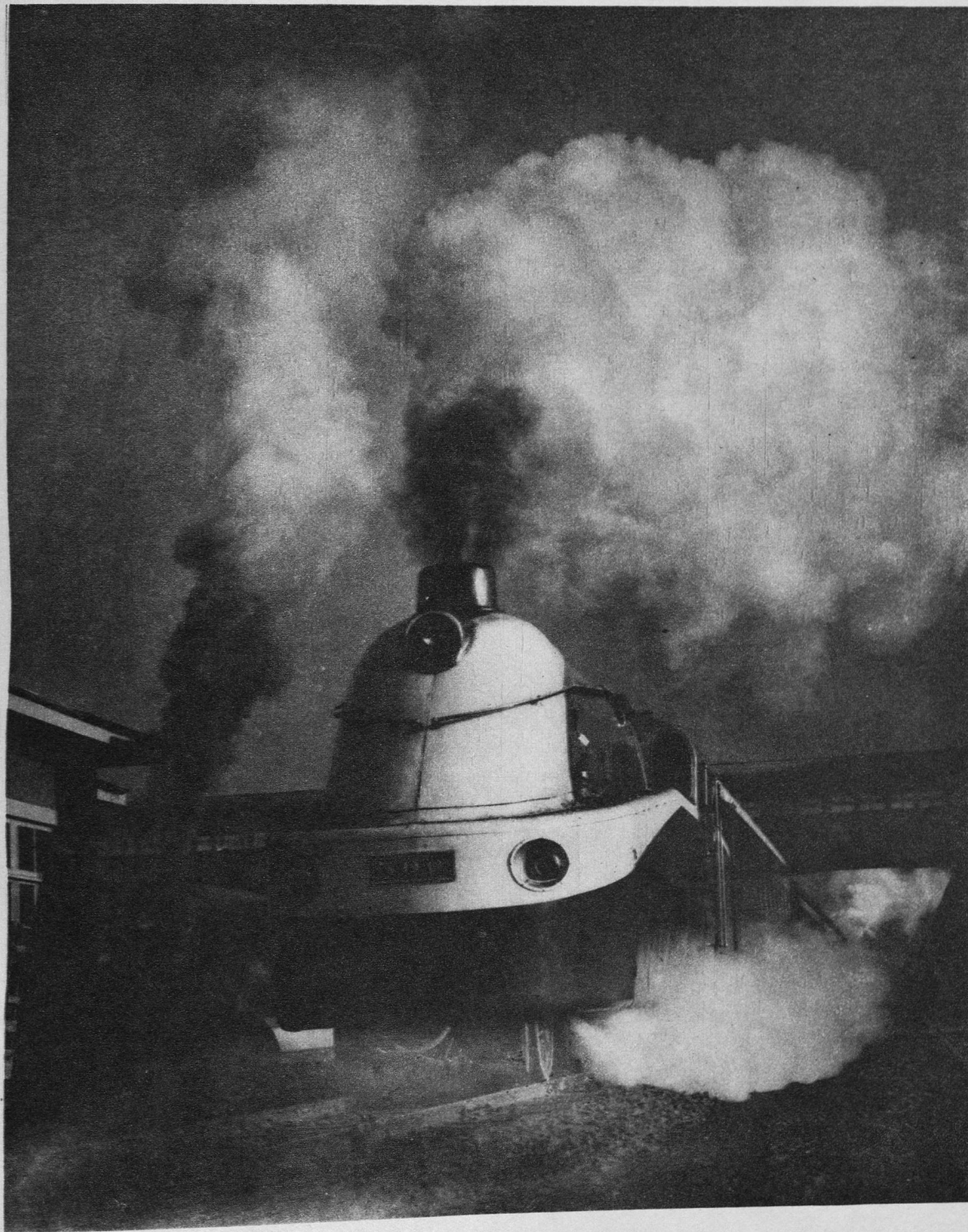
Die beiden vorliegenden Hefte, die bis zum letzten Blatt mit nationalem Stolz und Aufrichtigkeit ausgearbeitet sind, stellen das junge schaffende Volk des Mandschukuos dar, aber auch dürften sie als eine Proklamation für seine künftige Entwicklung gelten.

Kaiserliche Regierung von Mandschukuo

FOREWORD

The constructive work of Manchoukuo has steadily been carried out last six years. She has succeeded in laying a solid foundation for building an up-to-date country in her political, economic, industrial and cultural achievements with the aid of Japan which no one denies to be the stabilizing power in the Far East. Manchoukuo is now equipped with everything necessary to be called one of the modern countries.

To-day it is evident that strong desire for peace and order is awakening among many nations. United in close friendship with Germany, Italy and Spain under General Franco, Manchoukuo is constantly working under the " Golden Flag of Co-operation " to bring about the realization of peace of the world.

This pictorial-graph was compiled with care and with profound feeling of affection towards our own country so that it may reflect the true image of young Manchoukuo—creative and dynamic. The record of her recent achievements will no doubt give a happy promise of still brighter future for the Far East.

特急　あじあ

Treno espresso "Asia."

Besonderer Schnellzug (FD Zug) "Asien."

Stream-lined Super Express "Asia."

構 內

Accanto alla stazione.

Bahnhof.

Hsinking Railway Station.

埠 頭

Il Porto.

Hafendamm.

Harbour Daire Wharf.

種まき

Seminatura.

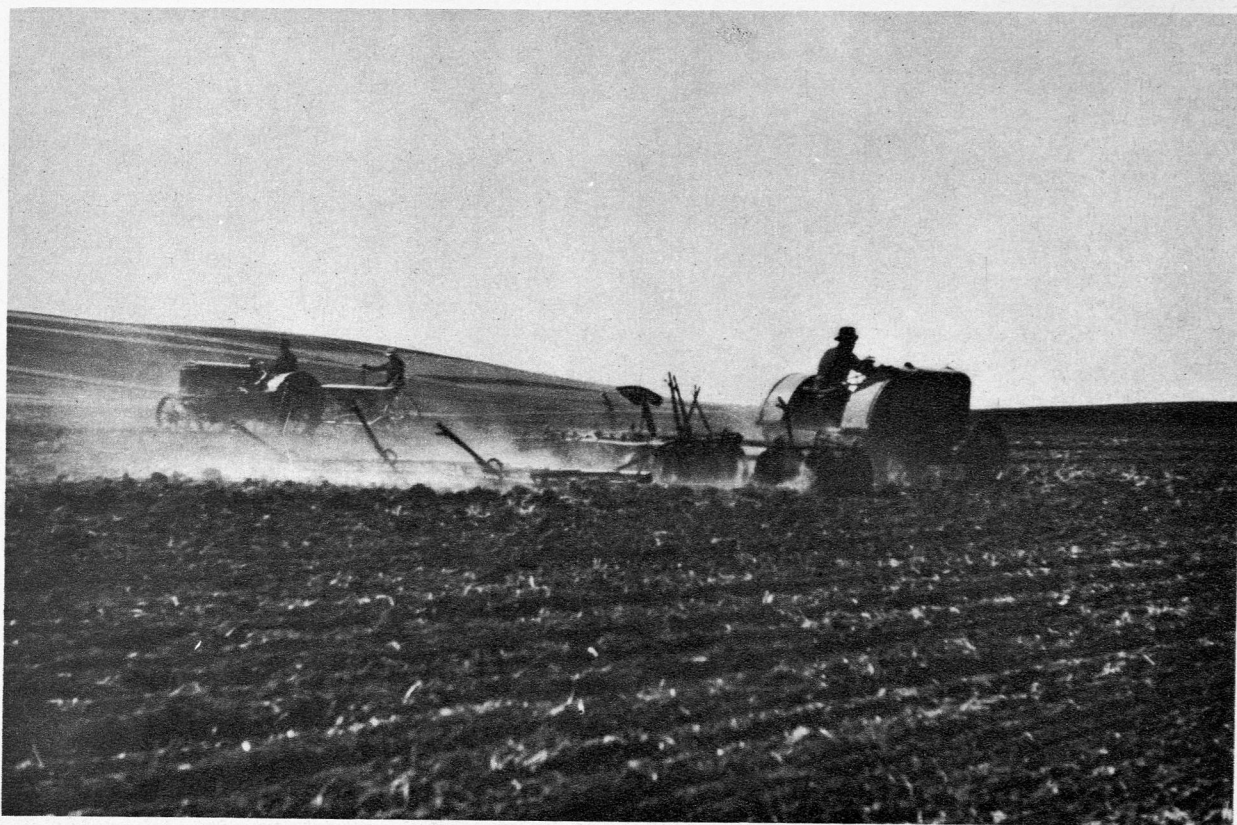
Säen.

When Seed-time Comes.

春を耕す

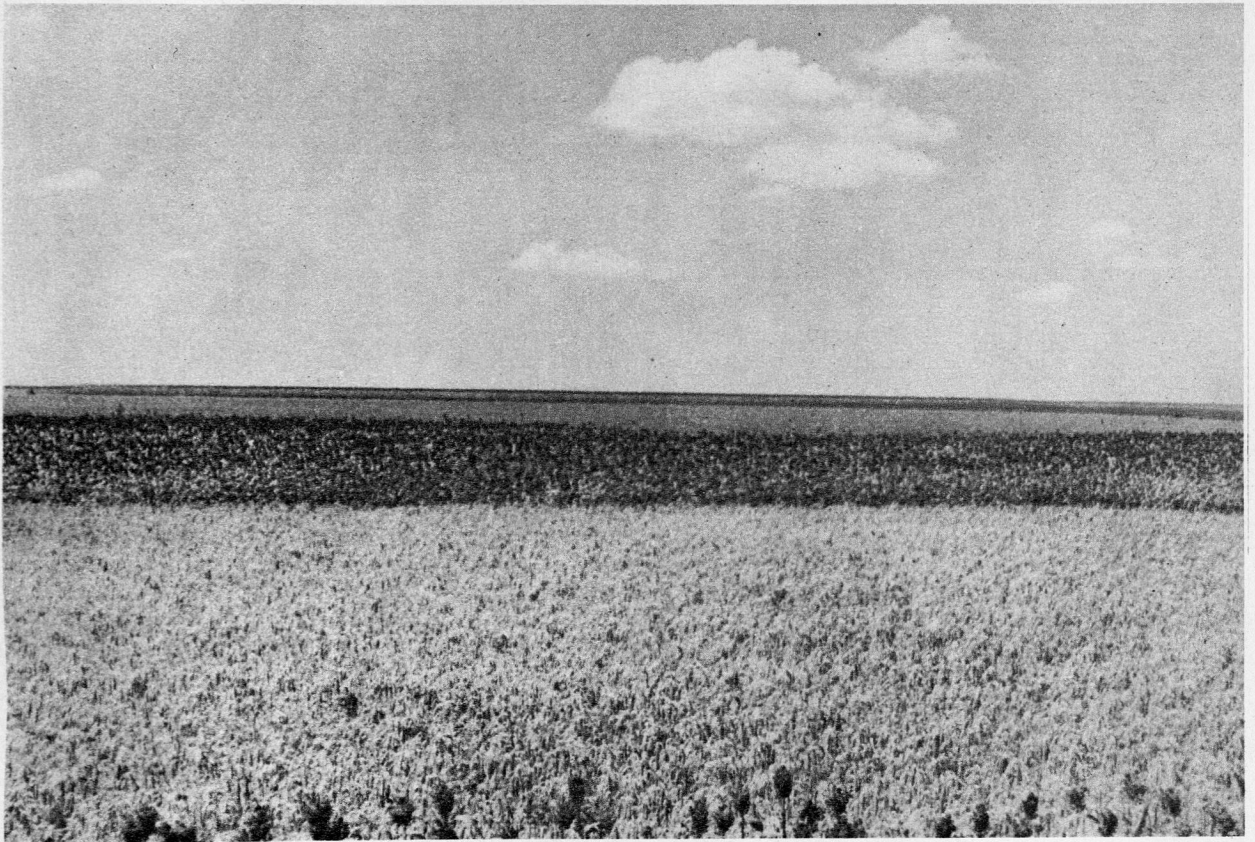
Si arano nella primavera.

Pflügen im Frühling.

Manchoukuo in Spring.

希望千里

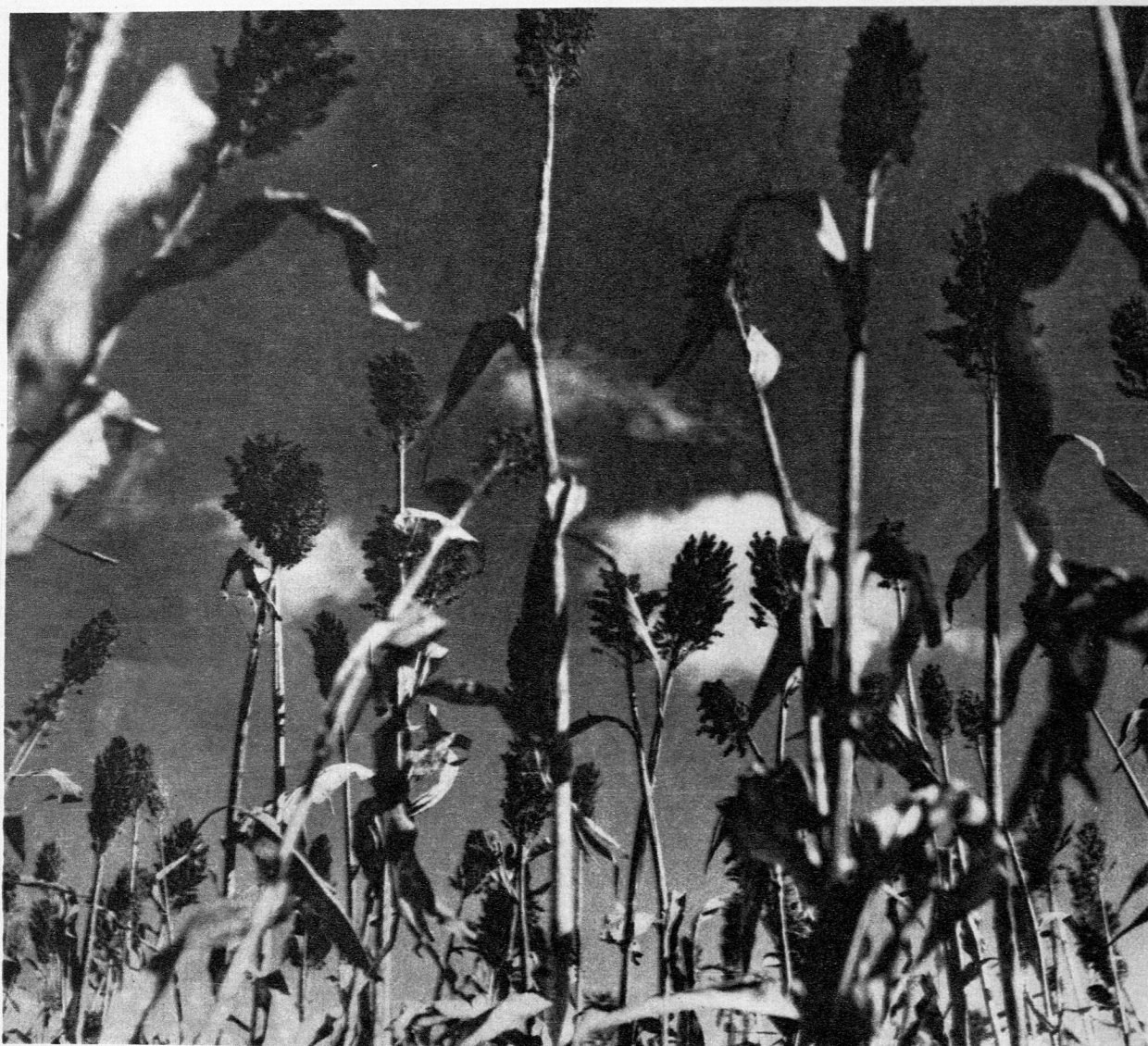
Campo vasto pieno di speranze.

Hoffnung auf die Zukunft.

The Land of Hope.

果なきみのり

Campo vasto del raccolta.

Die Ernte ist erwartet.

Rich Harvest.

高 粱

Kaoliang.

Kaoliang.

Kao-liang, the Wonder of Manchoukuo.

稔 り

Raccolta.

Die Ernte naht.

Grain For the Granery of Manchoukuo.

收穫の愉悦

Giòia di raccolta

Freude der Ernte.

Rewards for Manchoukuo Farmers.

野良へ

Al campo da coltivare.

Zum Ackerfelde.

Jogging On To a Day's Work.

刈入をはりぬ

Raccolta del gvano e finito.

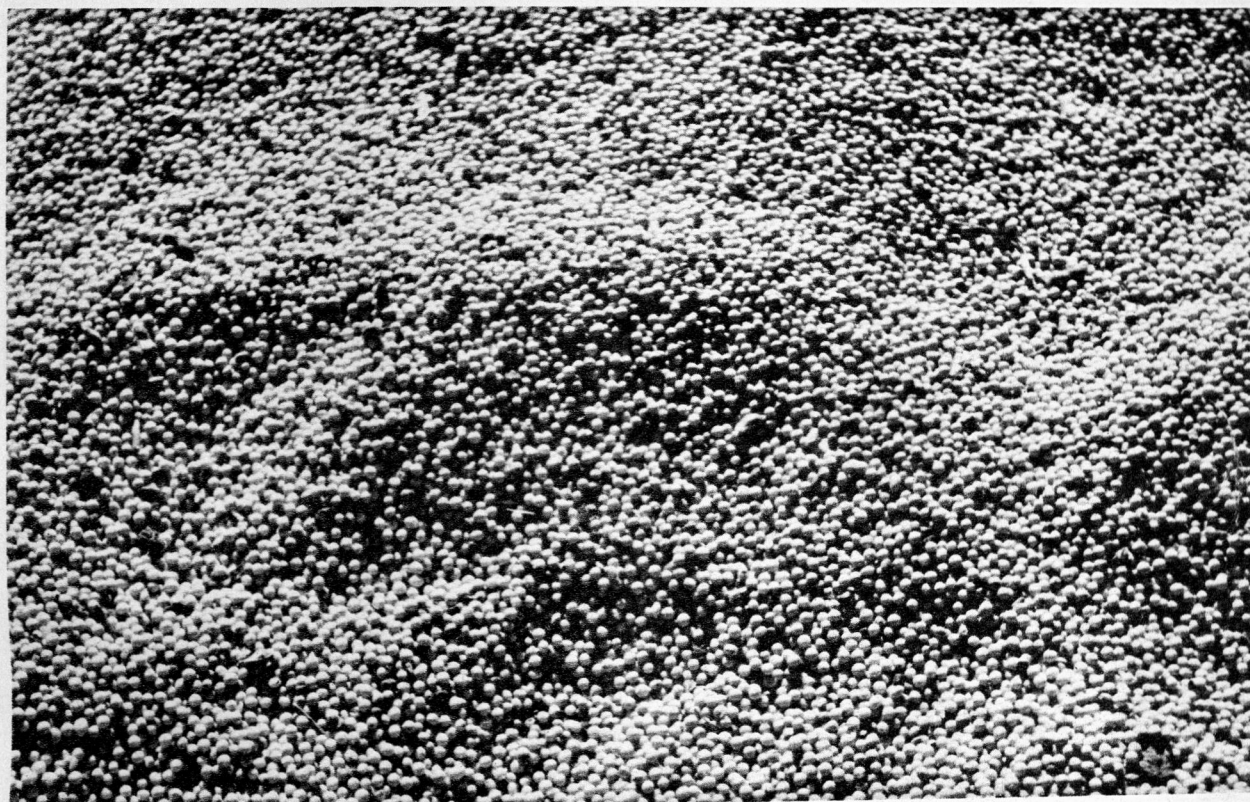
Die Ernte ist vor bei.

Kao-liang Has Been Gathered In.

風　撰

Scelta di guscio di riso dal vento

Sortieren.

Winnowing (with the aid breeze).

大 豆

Fave di soya

Soyabohne

Soya Been.

一家團欒

Un gruppo felice del paesano.

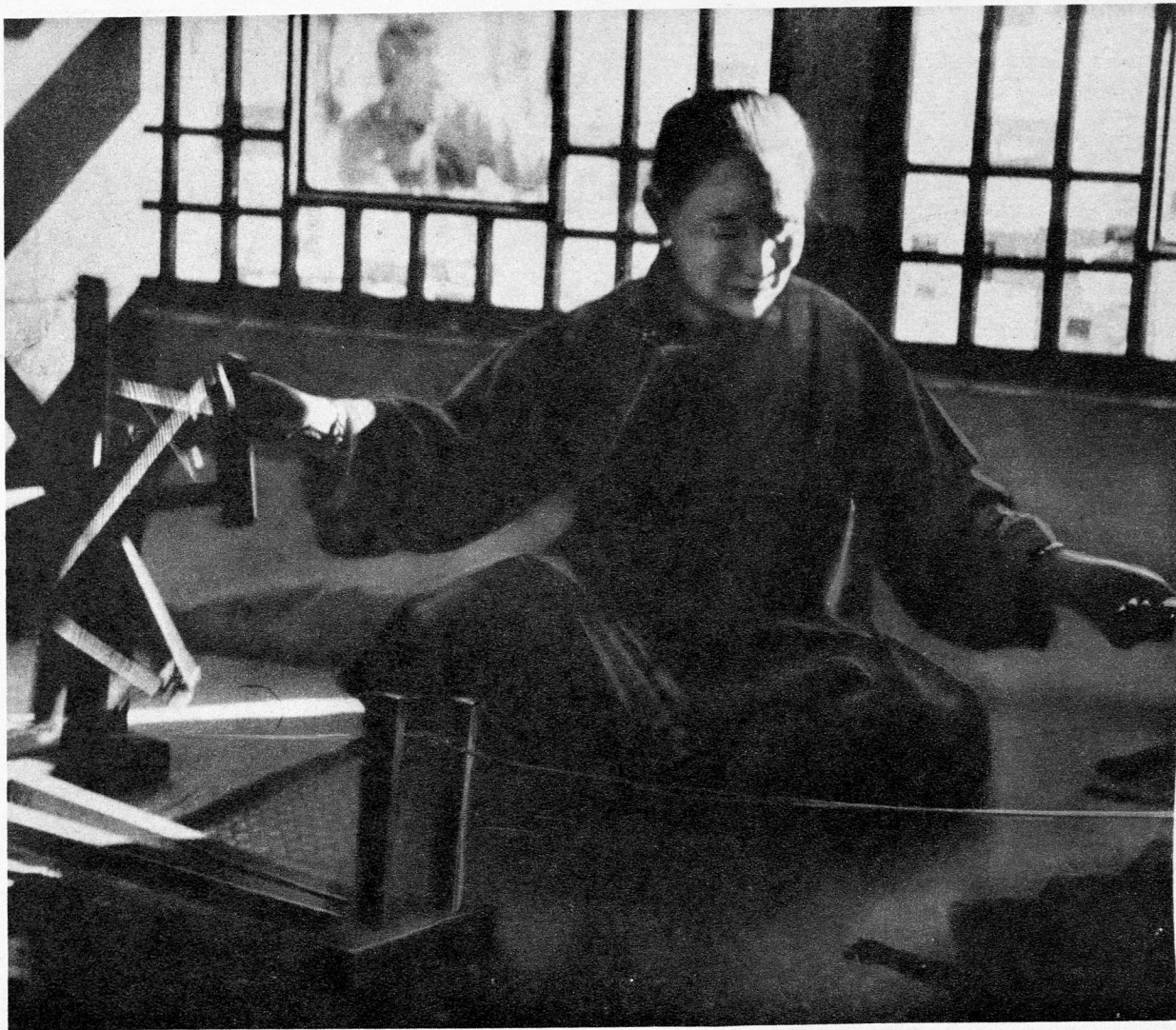
Glückliches Fami lienleben der Bauern.

Farmers Have Their Hands Full at Harvest.

農家の平和

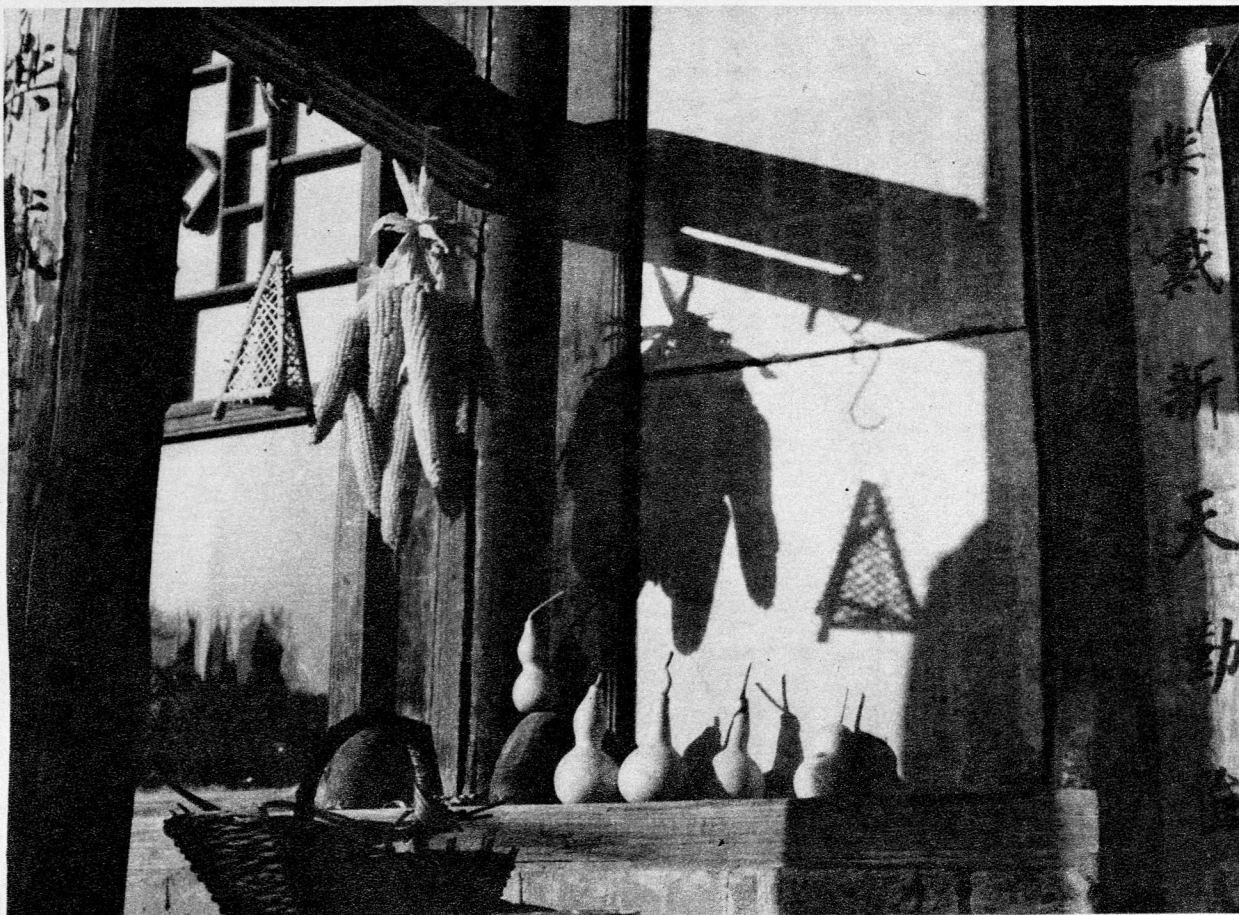
Contadini pacifici.

Friede im Bauernhaus.

Grandmother Working At Her Spinning Wheel.

糸をつむぐ老婆

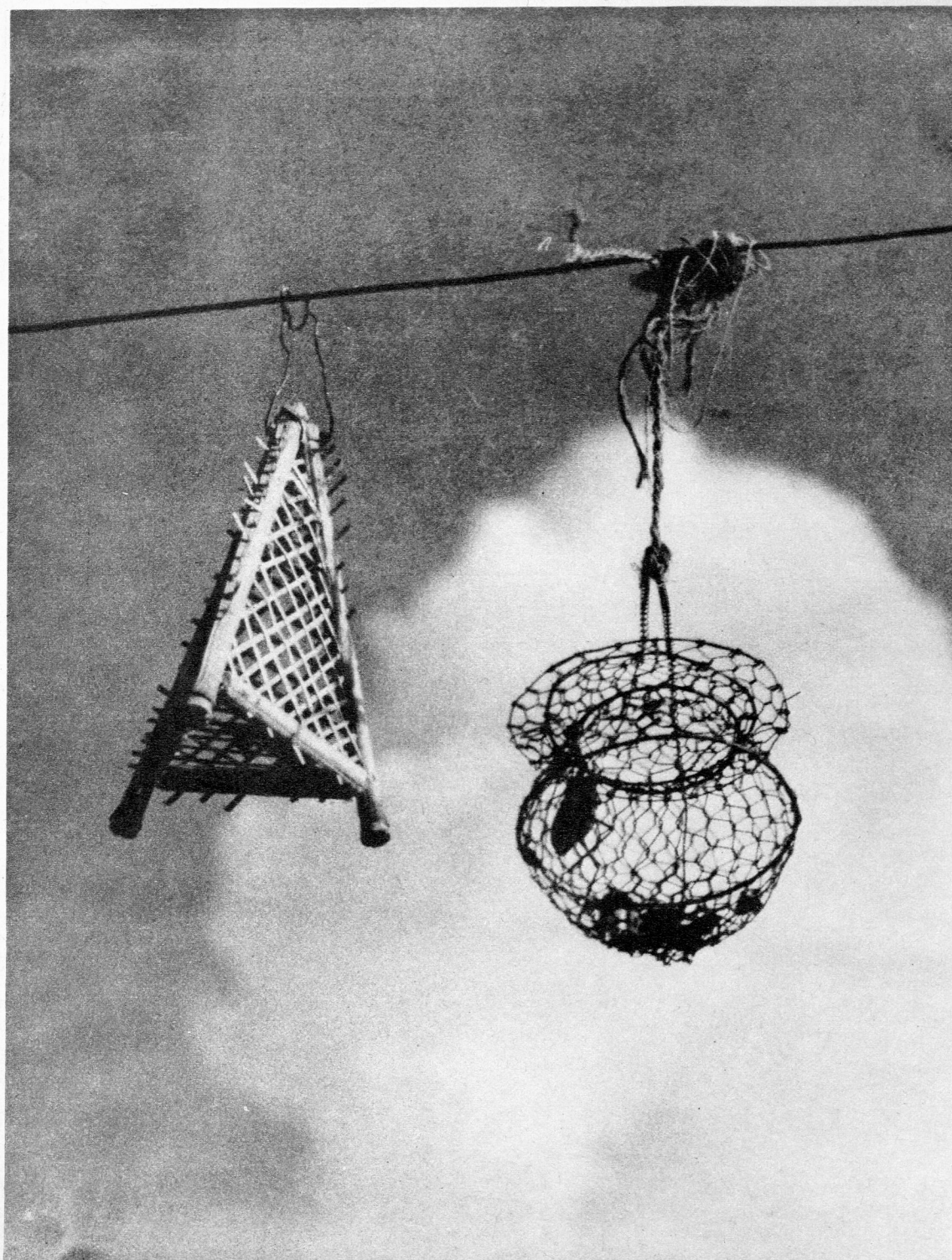
Una vecchia afilare cotone.

Alte Frau beim Spinnen.

Grandmother Working At Her Spinning Wheel.

小春日の影

Ombra del luce autunno.

Schatten der schönen Herbstsonne.

Autumn Sees the Maise Gathered In.

秋 の 呼 聲

Chiamata autunnale.

Einladung zum Herbst.

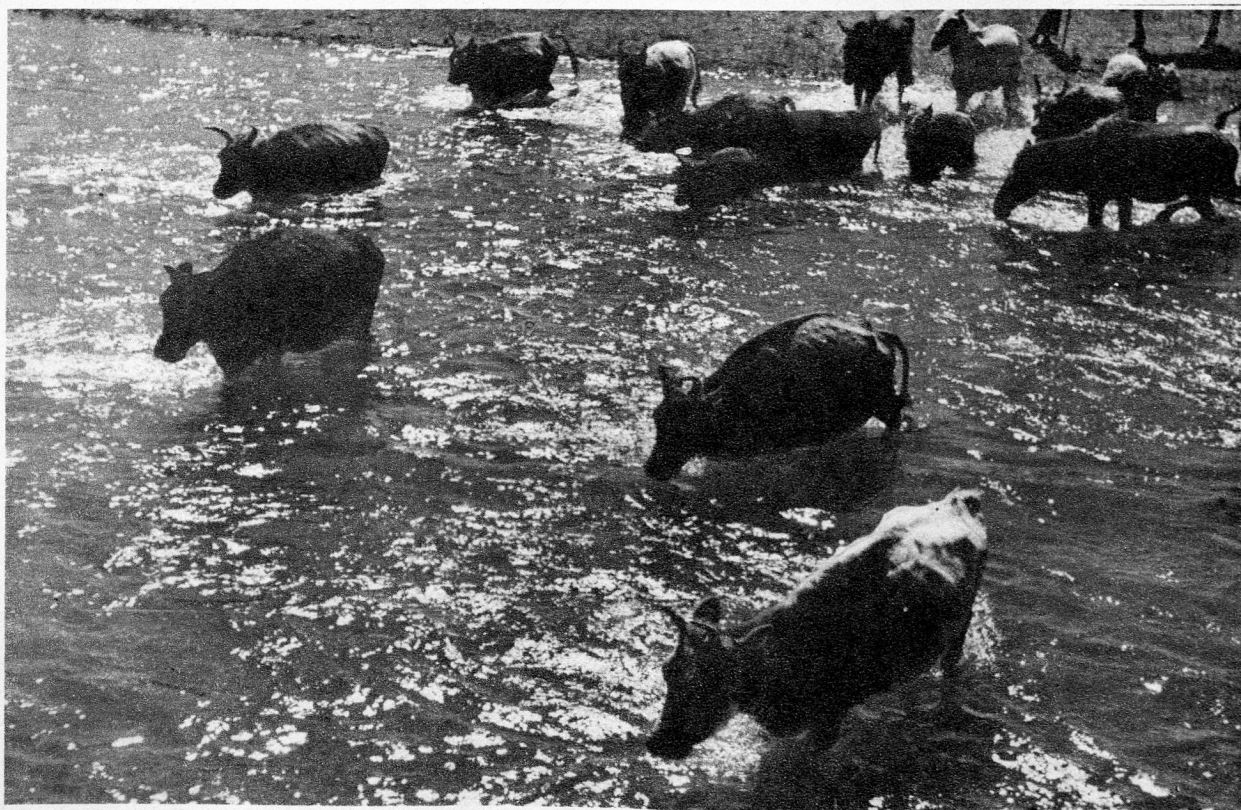
Autumn Sky.

豚肥ゆる

Il porco grasso.

Schweinezucht.

Hog-farm.

水邊に遊ぶ　　Il bove al fiume.　　Tiere im Wasserspiel.　　Cattle Raising.

河を渡る牛の群　　I bovi che si vanno al fiume.　　Kühe überschreiten den Fluss.　　A Cow-herd Crossing a River.

羊を護る

Sta in guardia dei pecoroni.

Schäfershund.

Faithful Guardian For the Sheep.

牧場の娘

La figlia del prato.

Mädel der Weide.

Shepherders on Manchoukuo Pasture.

羊 群

I pecoroni.

Schafe.

Flock of Sheep.

蒙古青年 Giovinetti mongoliani. Mongolishe Jugend. Mongolian Youths on Horse-back.

蒙古の人々 Genti in Mongolia. Mongolen. Smile On Mongolian Faces.

蒙古包

Pao der Mon. golen.

"Pao" mongoliano.

Monoglian Pao (Tent).

蒙古の老人

Il vecchio mongoliano.

Alter Mongole.

Peace and Contentment For the Aged.

地平はるか

Lontano al orizzonte.

Horizont.

Lost Horizen of Mongolia.

移民村の收穫期

Stagione di raccolta nel villaggio emigrante.

Erntezeit eines Siedlersdorts.

Village of Japanese Settlers (Harvest Time.)

移民村の子供たち

Fanciulli al villaggio emigrante.

Kinder eines Siedlersdorfs.

Village of Japanese Settlers (Children Playing in the Snow.)

移民村の日本婦人

Donna giapponese al villaggio emigrante.

Japanerin eines Siedlersdorfs.

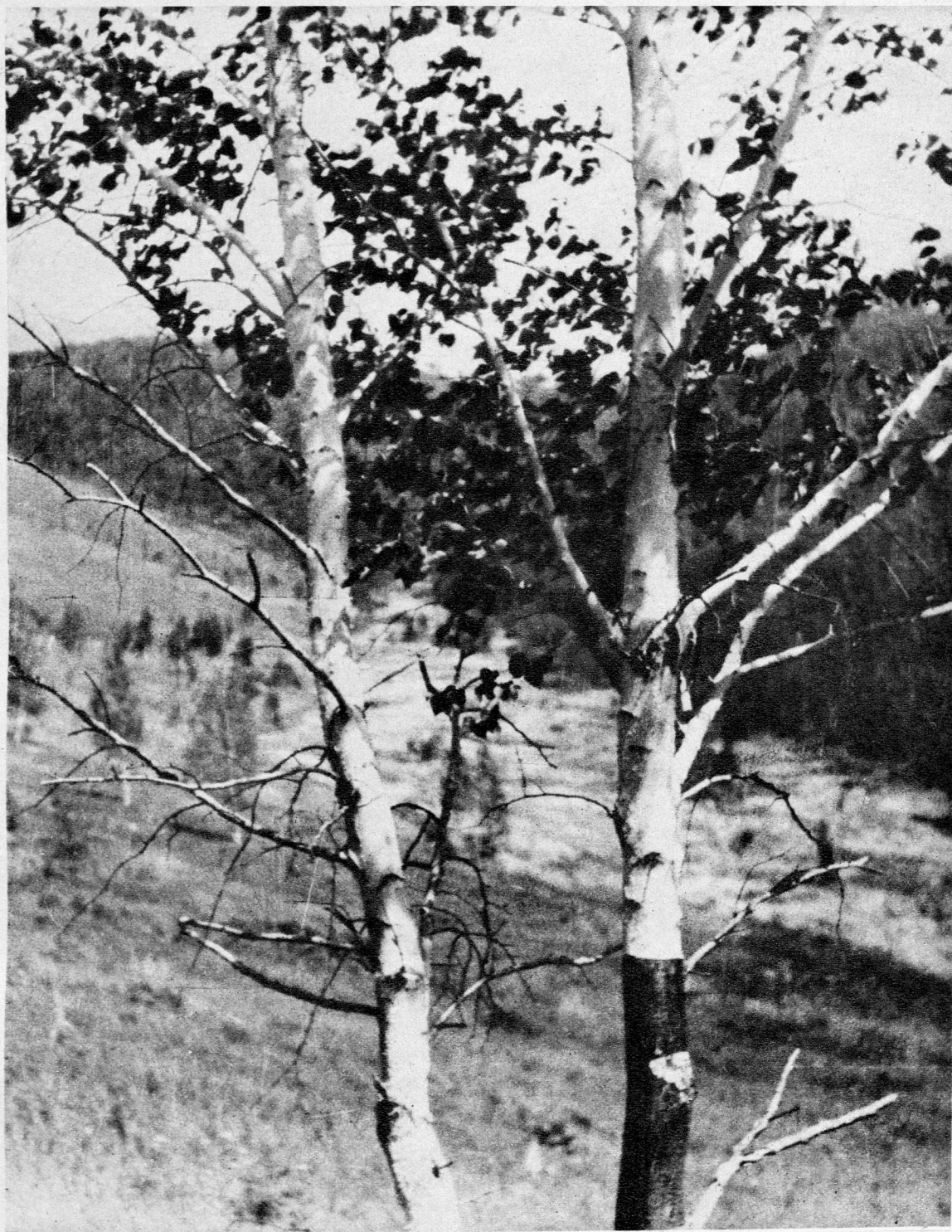
Village of Japanese Set-tlers (Drawing Water

移民村の日本婦人

Donna giapponese al villaggio emigrante.

Japanerin eines Siedlersdorfs.

Village of Japanese Settlers (Happy Smile.)

白　　樺

Betulla bianca.

Birke.

White Birch.

夏への憧憬

Chiamata al Estate.

Sehnsucht nach dem sommer.

Summer Approaching.

住宅街

Una quartiera residente.

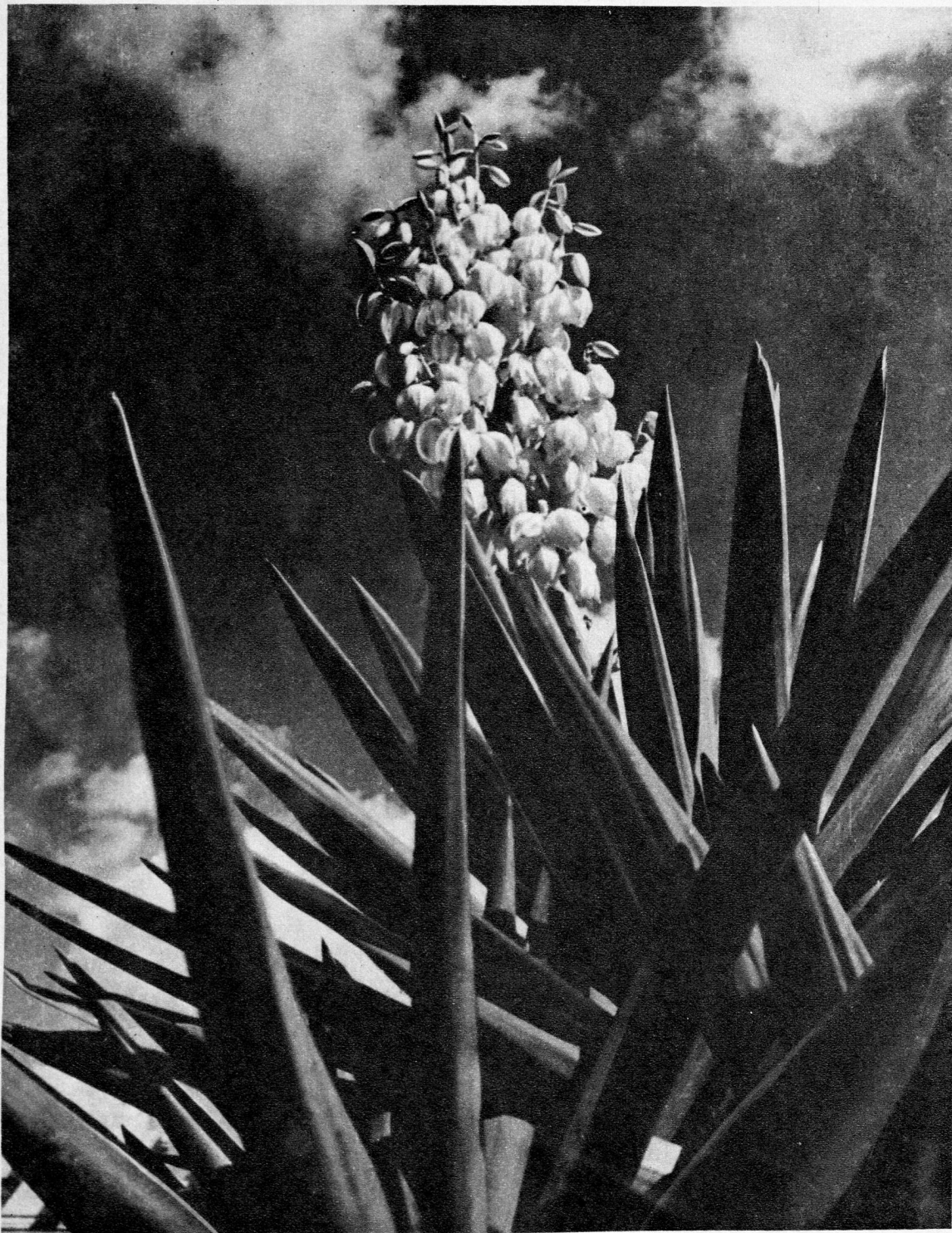
Wohnungsviertel.

Residential Quarters.

カンナの咲ける公園

Parco dove si fiorono le palle indiane.

Park von canna indica.

Canna in Full Bloom.

花

I fiori.

Blumen.

Flowers.

アカシヤの花

I fiori di acaccia.

Akazien.

Acacia-trees.

アカシヤの下で語る

Le figlie chi si parlano sotto un albero di acaccia.

Plaudern unter Akazien.

Under Acacia-trees.

梨花と少女

Figlia e fiore della pera.

Birnenblumen und Mädel.

Pear-Blossoms and a Manchoukuo Girl.

花にあゆむ

Si va ai fiori.

Spaziergang unter Blumen.

Pleasant Stroll in the Suburbs.

春陽うらら

Chiaro della luce primaverile.

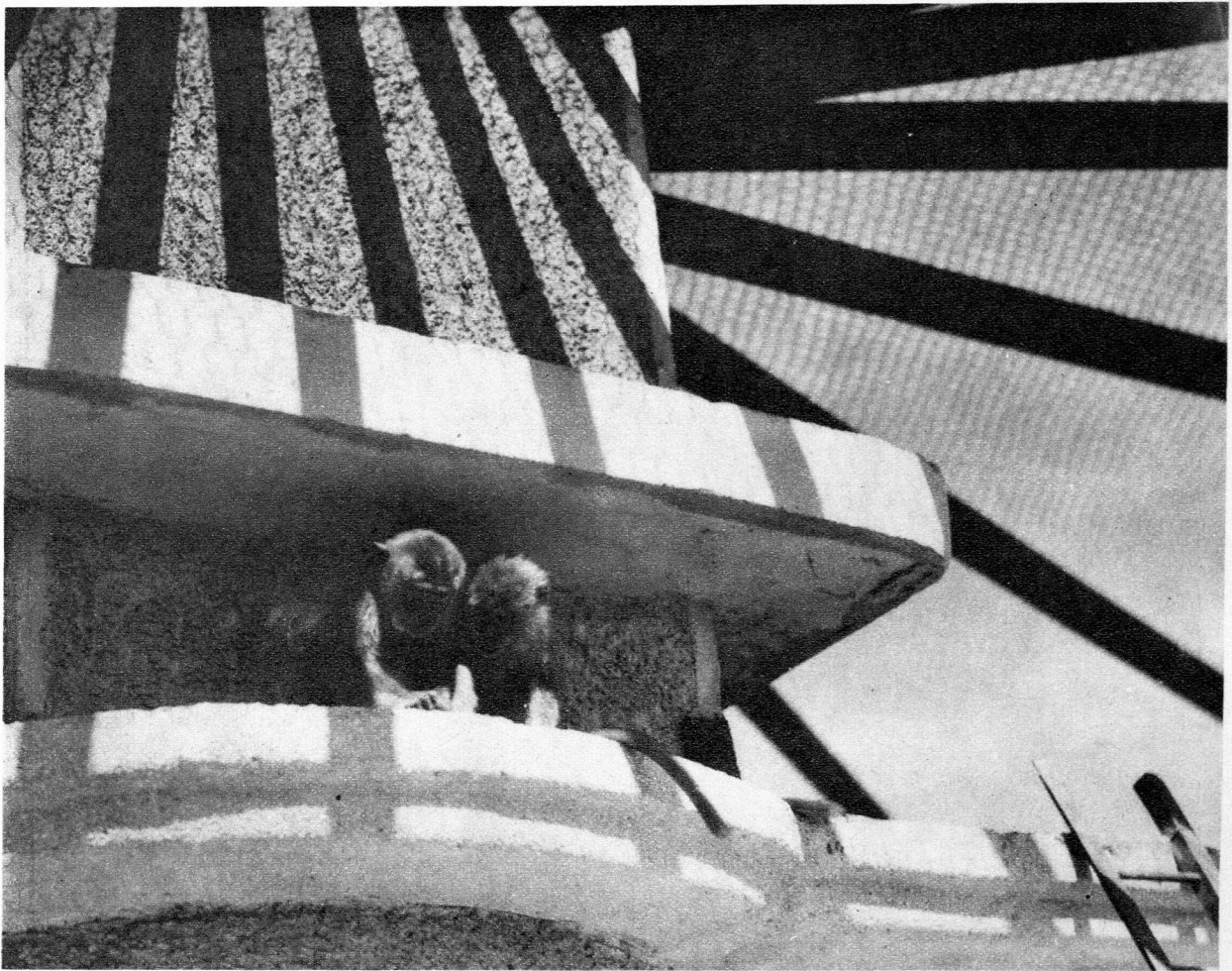
Frühlingssonne.

Spring Sun-shine.

西公園

Parco d'Ovest, Hsinking.

Westpark.

Western Park.

白山公園の猿

Scimmia nel Parco di Pai-shan.

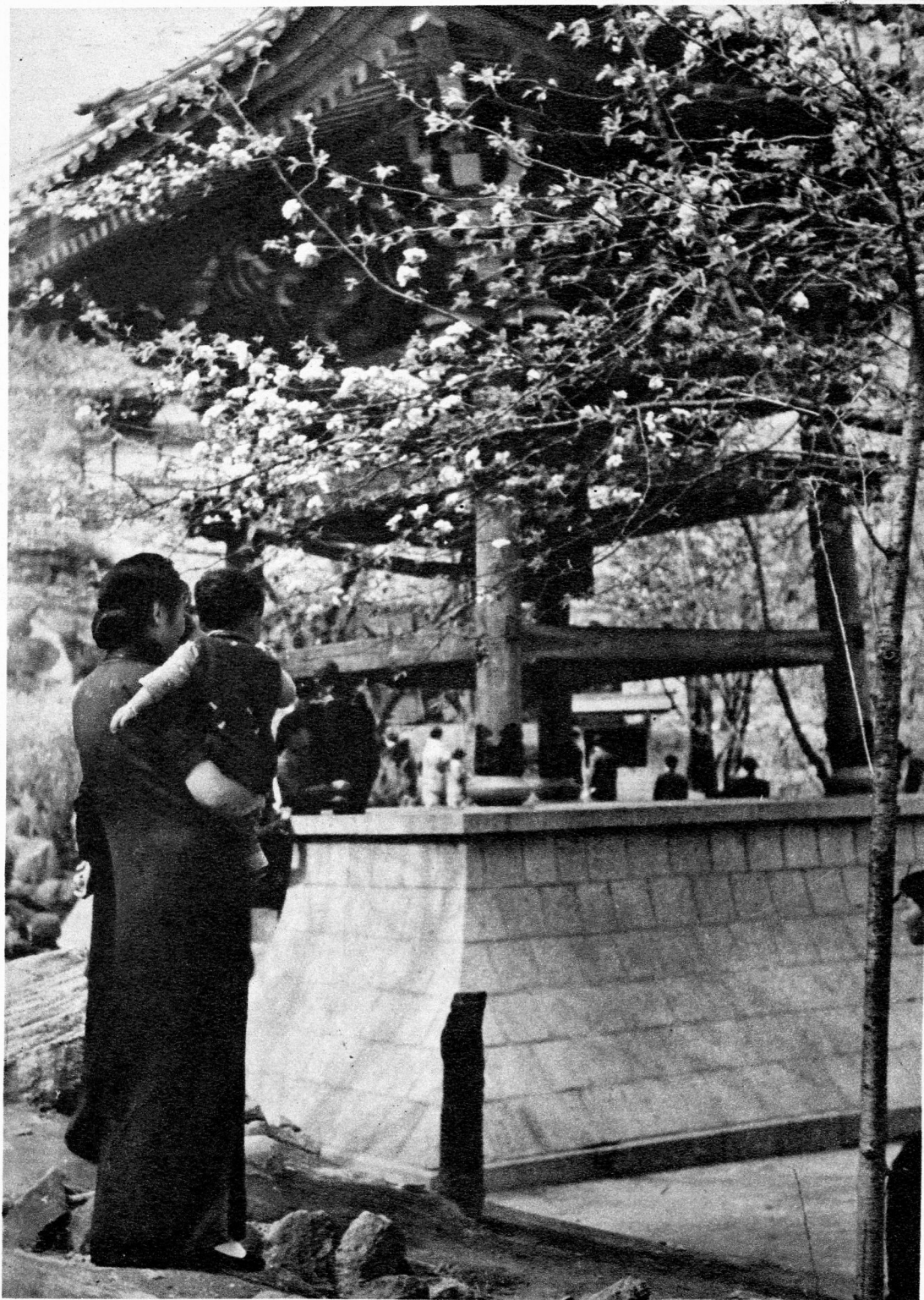
Affen im Pai-shan Park.

Monkeys in Pai-shan Park.

水に遊ぶ

Le figliette al fiume.

Mädel im Wasserspiel.

Boating.

安東の櫻

Il fiore di ciliegio ad Autung.

Kirschblüte in Antung.

Cherry-blossoms in Antung.

かたらひ

Parlando di loro.

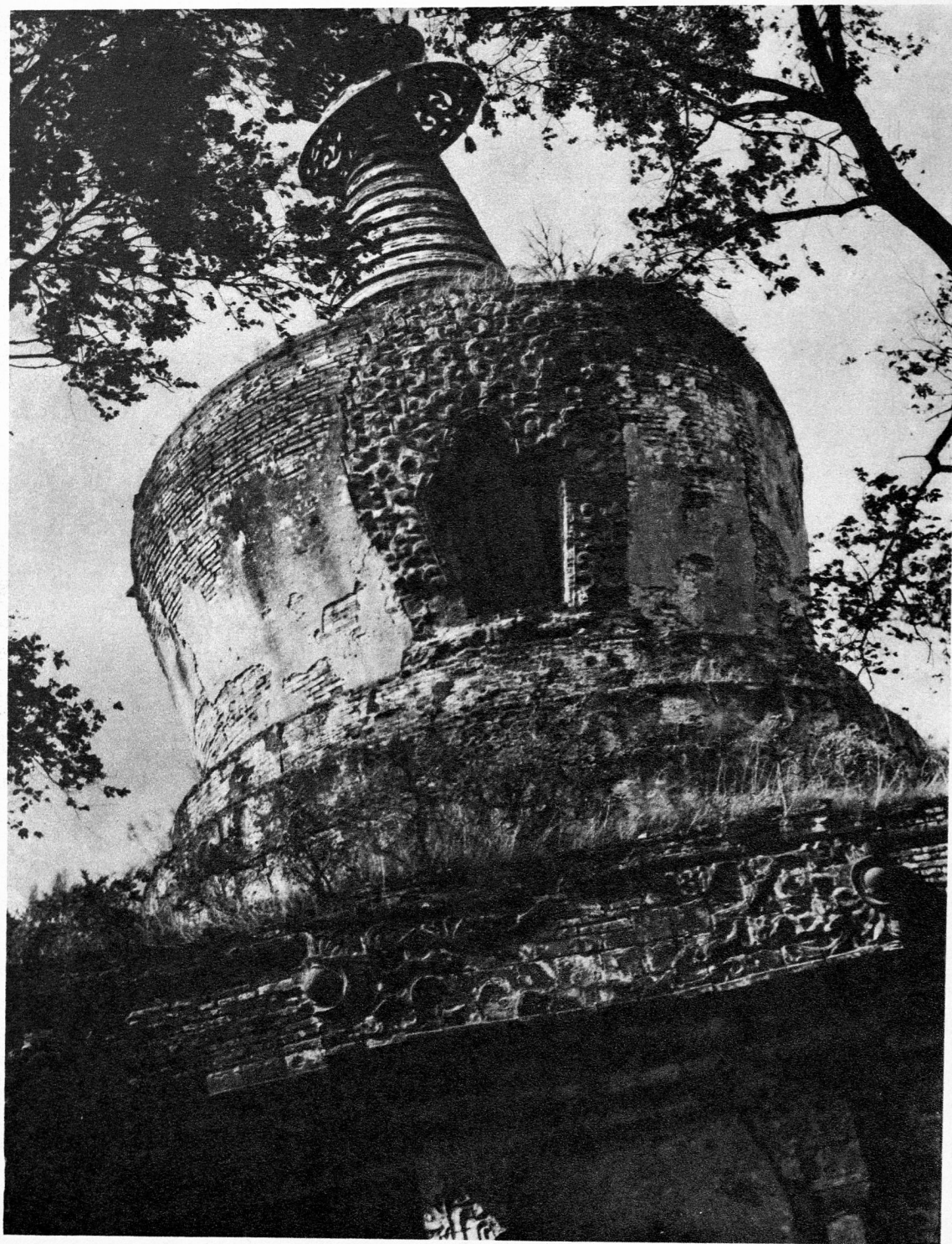
Plaudern.

A Quiet Corner in the Park.

秋を摘む女

Una figlia a riunire l'erbe autunnali.

Herbst.

Gathering Autumn Flowers.

都城鎮護の南塔

Torre di Sud di Tu Chang Chen-hu

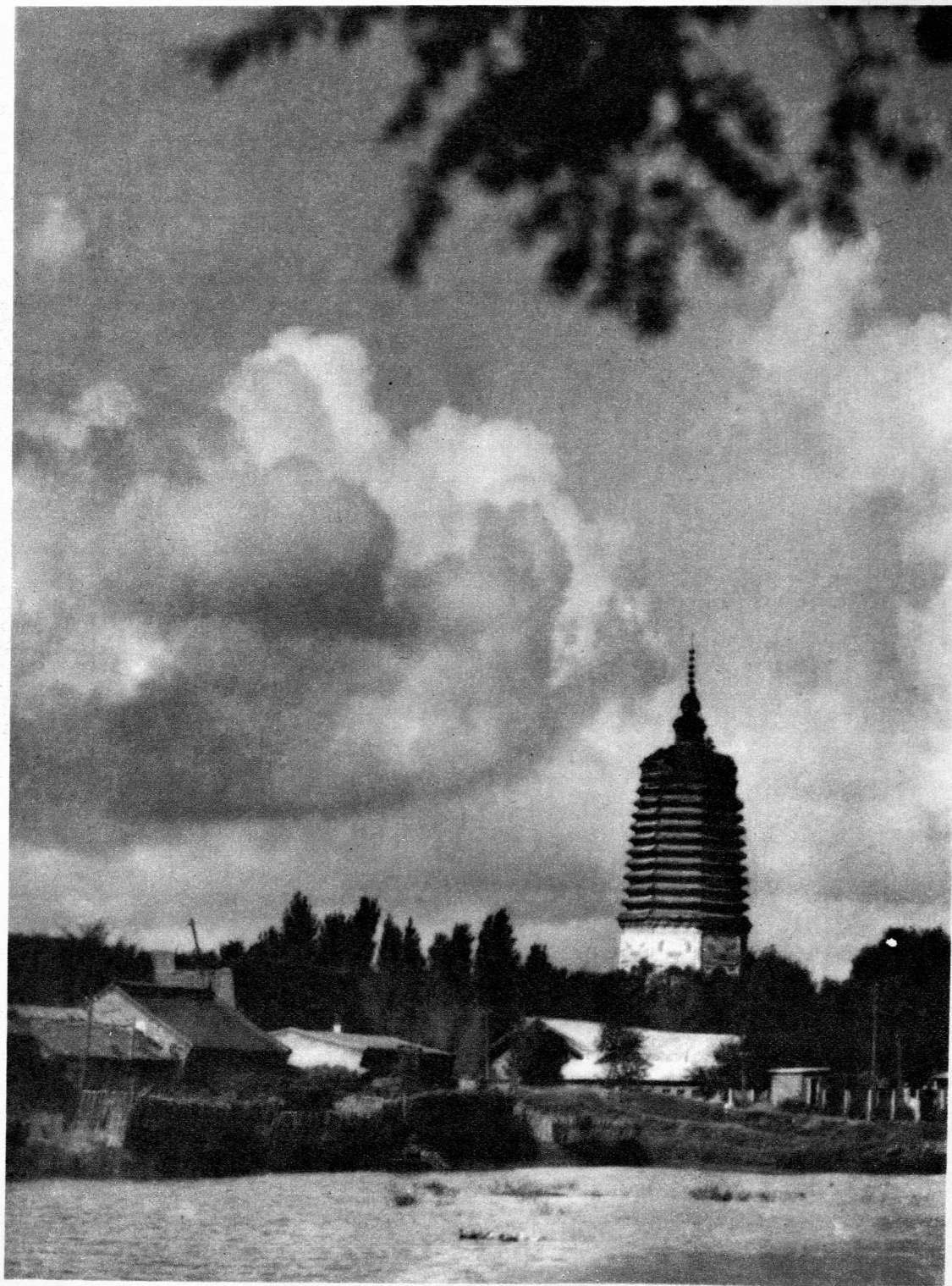
N a n t a v o n Tucheng chen hu.

Southern Tower in Tu Chang Chen-hu.

撫順城下の午さがり

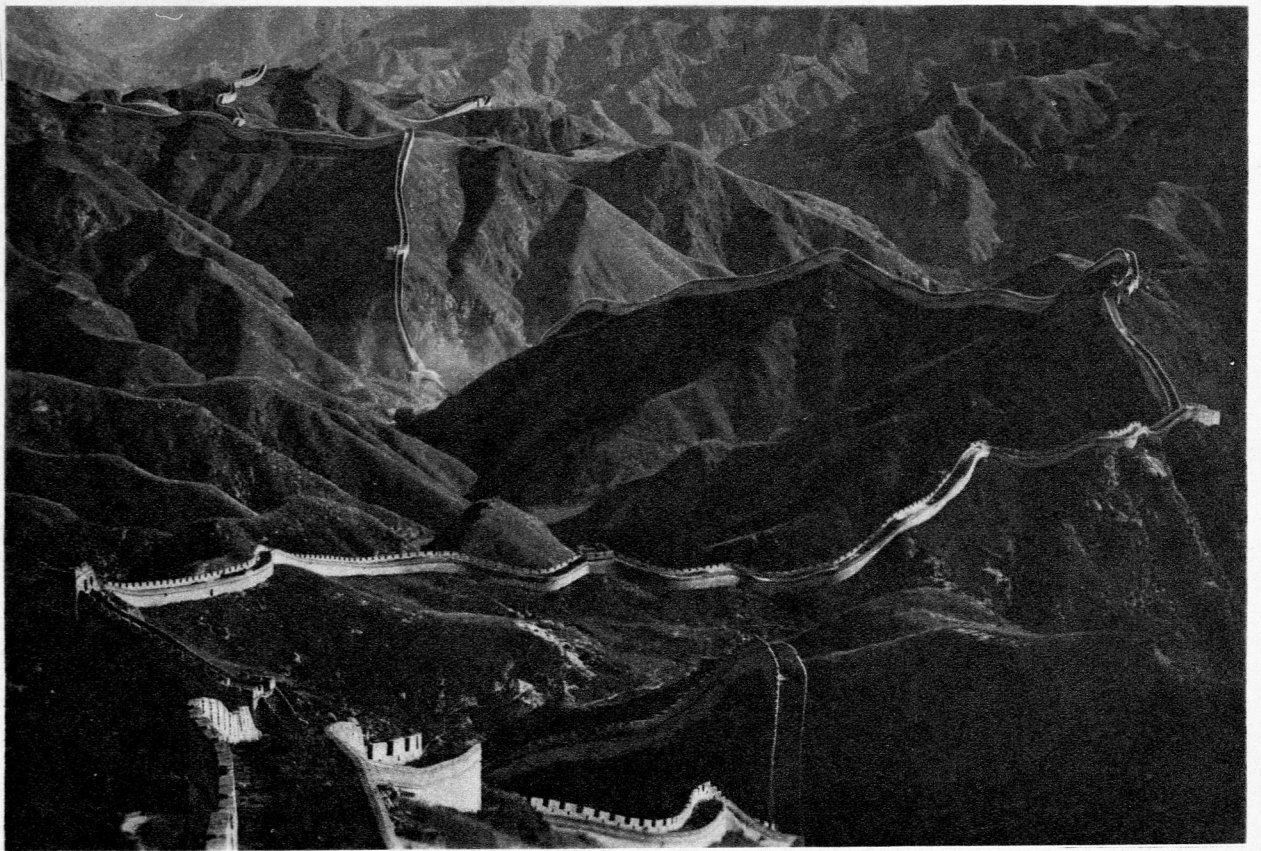
Pomeriggio a castello di Fushun

Mittagsstunde in Fushan.

Fushun Castle in the Afternoon Sun.

呂山の白塔

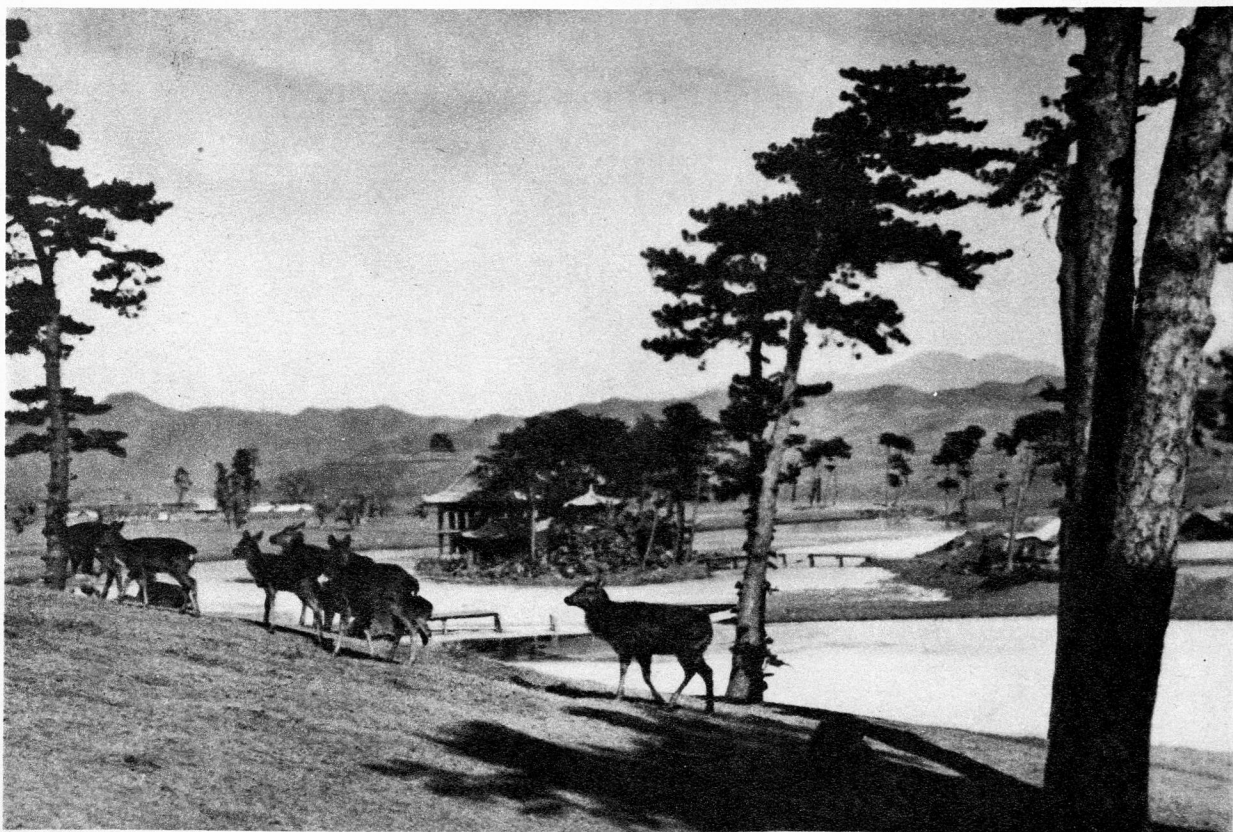
Torri bianchi di lu-Shun.

Weisser Turm Lu.

White Tower of Lu Shun.

萬里の長城

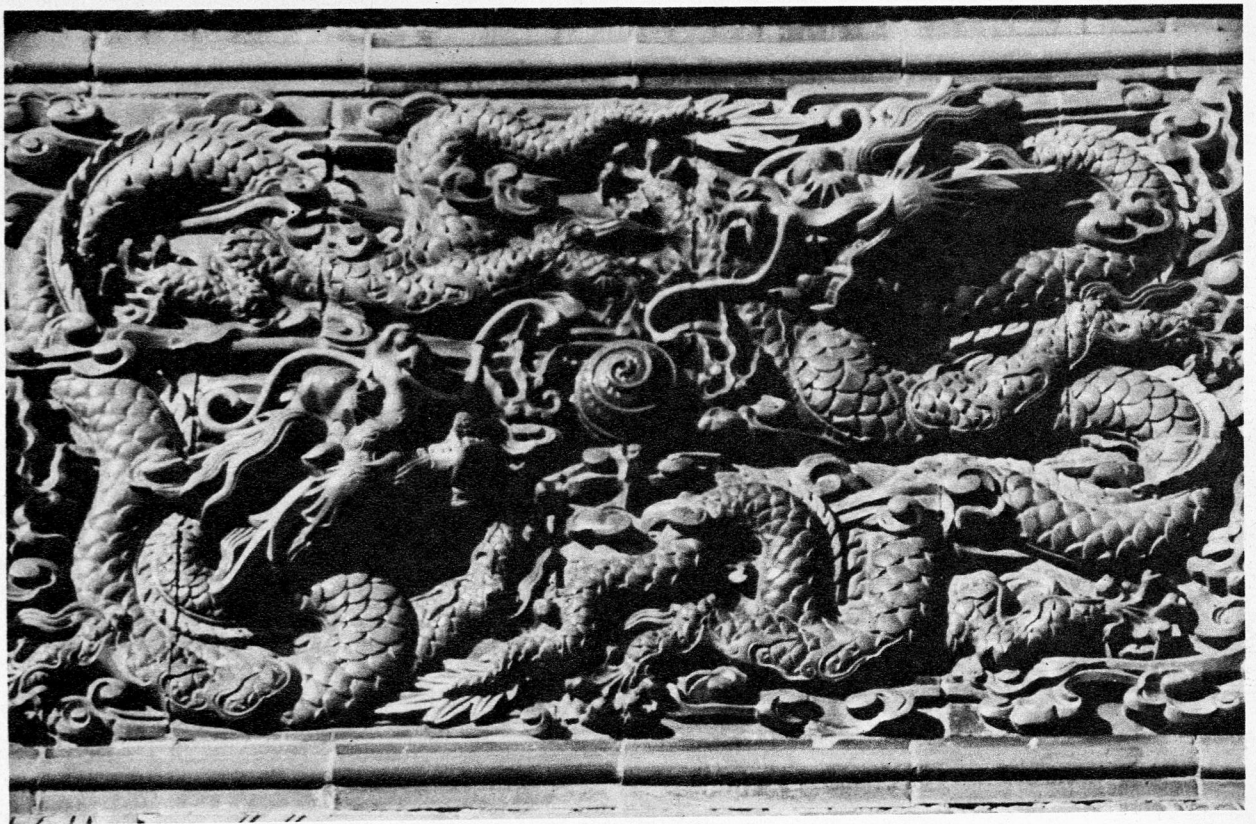
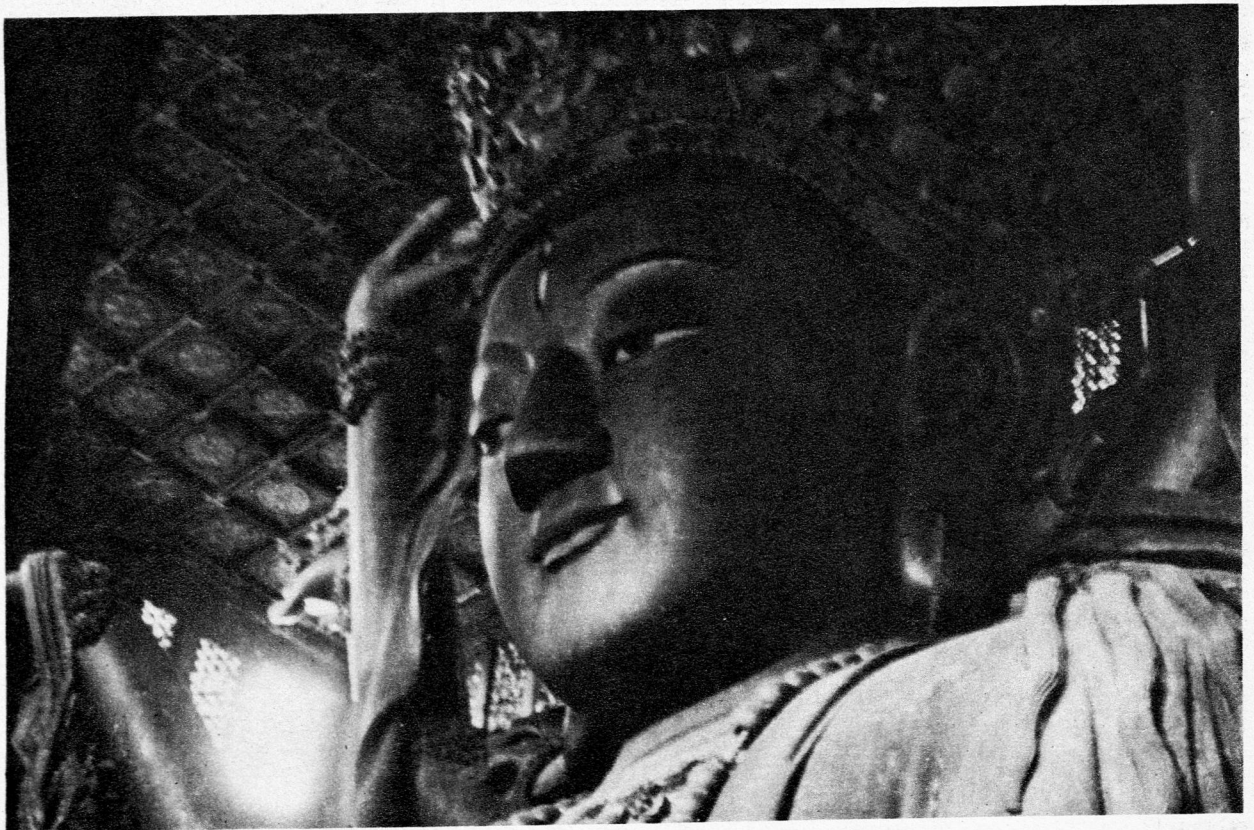
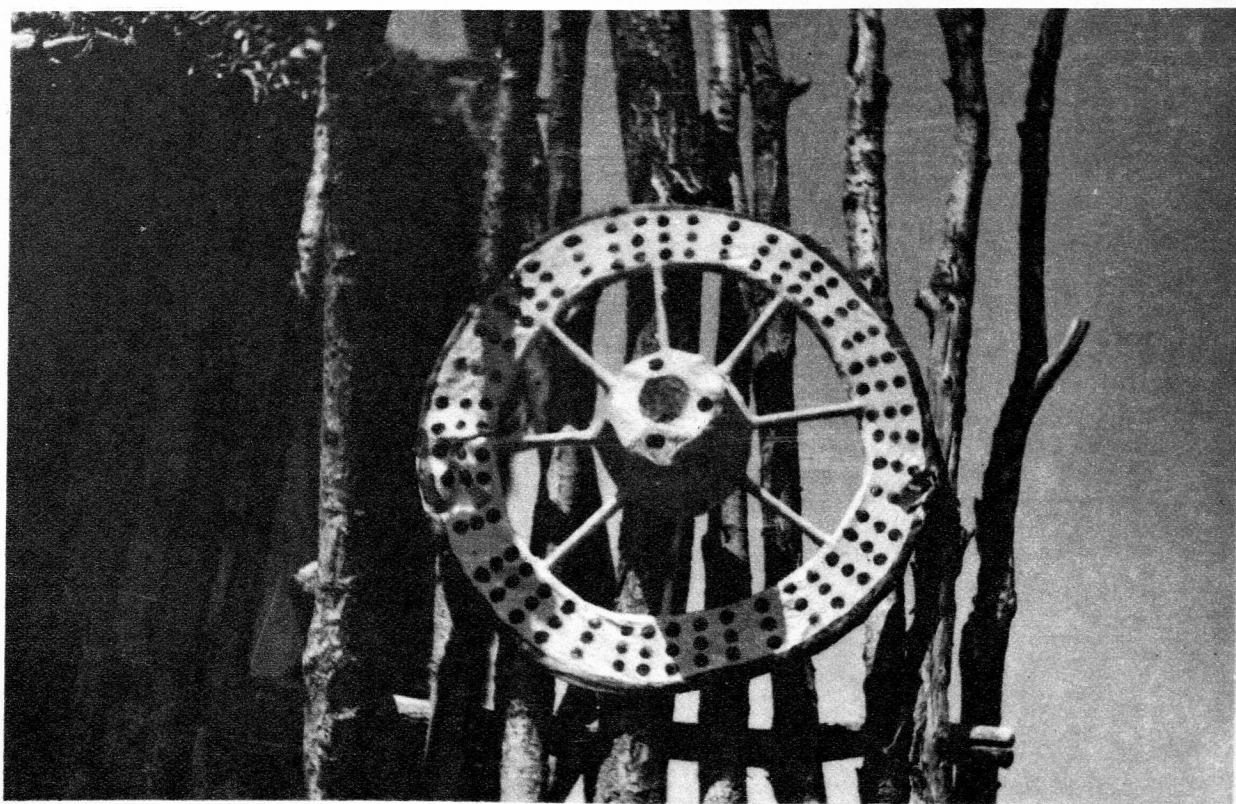
Grande muro di Cina.

Chinessische Mauer.

Great Wall.

熱河の離宮

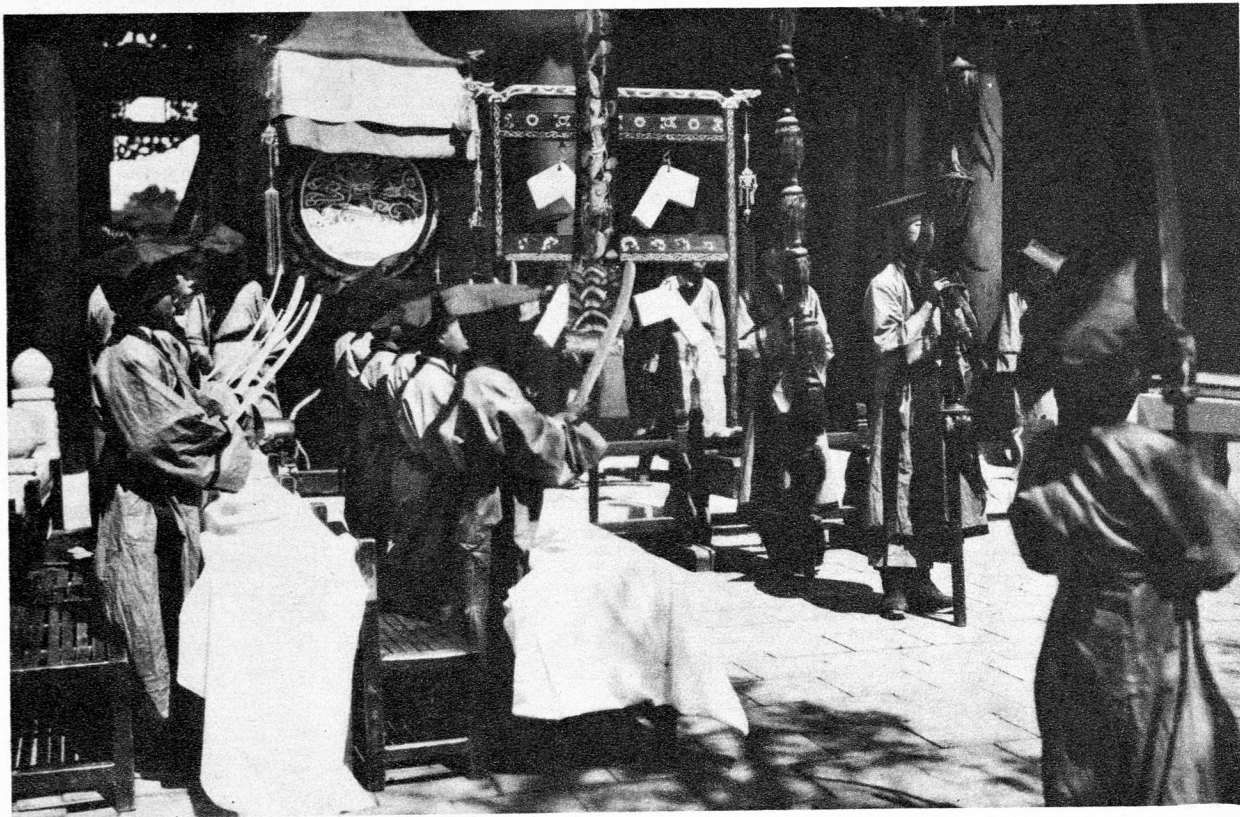
Palazzo isolato di Jehol

Lustschloss in Jehol.

Detatched Palace in Jehol.

壁 龍　　Muro scolpito di dragone.　　Wanddrachen.　　Ancient Relief Work on a wall of the Detatched palace in Jehol

佛 像　　La immagine di Buddha.　　Buddha.　　Bust of Buddha.

看 板

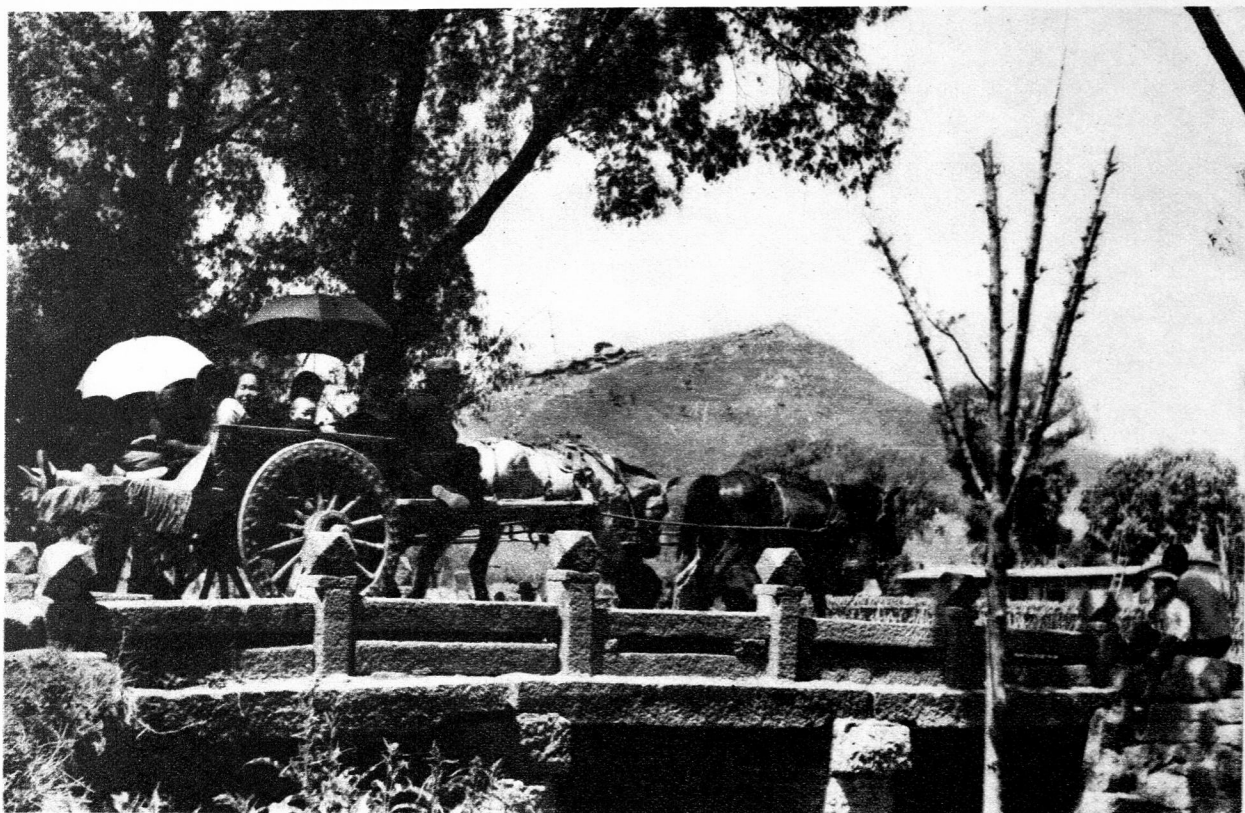
Warenzeichen.

insegna della via.

Sign-boards Seen in the Shopping Contre.

孔子祭

La festa di Confucio.

Kontuziusfest.

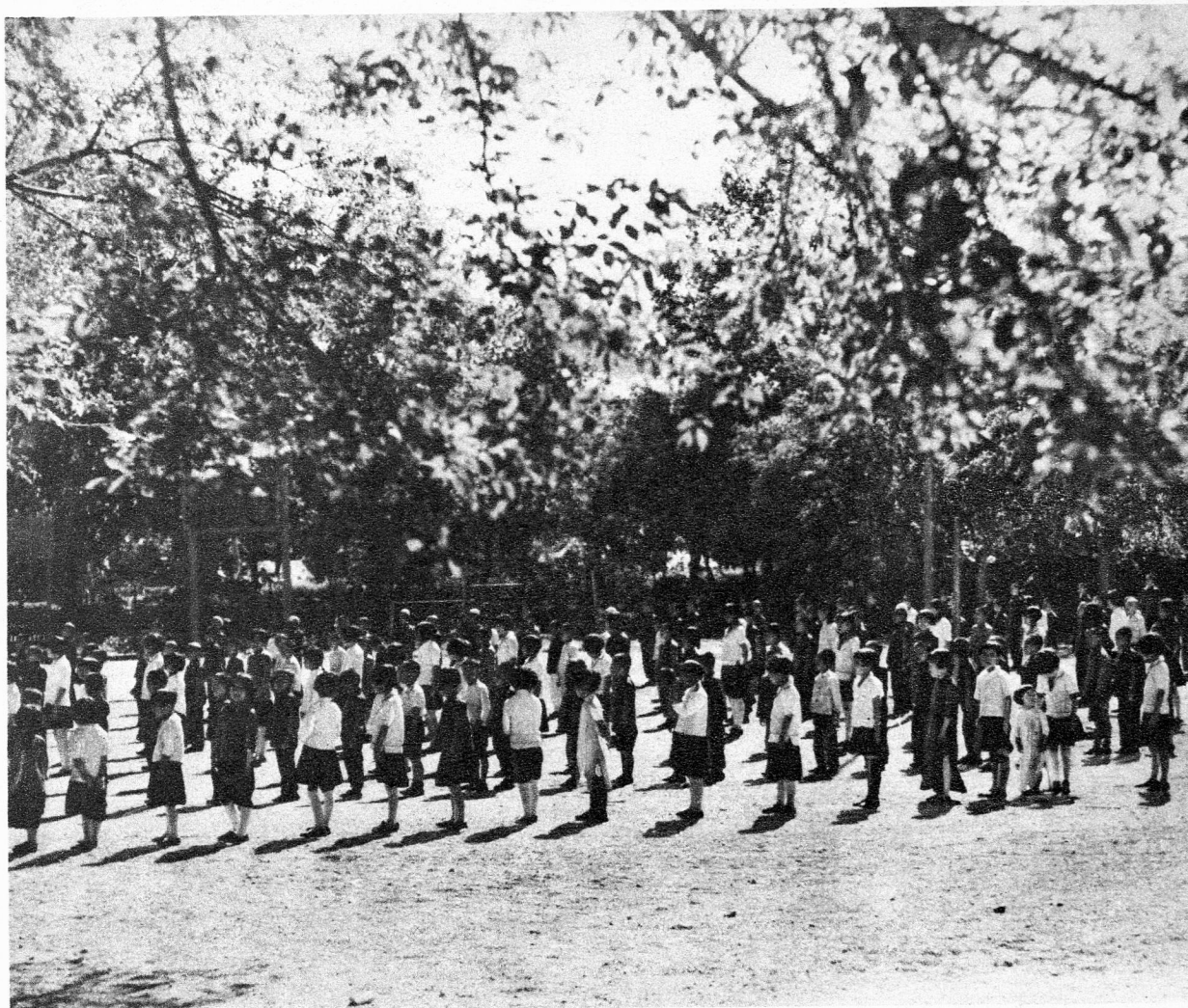
Festival of the Kung-tzu Miao (Mausoleum of Confucius)

娘々祭さして Si vanno alla festa di Niang-niang Miao. Mädel zum Fest. Girls Hurry to the Festival of Nyan-nyan Miso.

娘々祭 Una festa di Niang-niang Miao. Fest für Mädel. Festival of Niang-niang Miao.

人 形

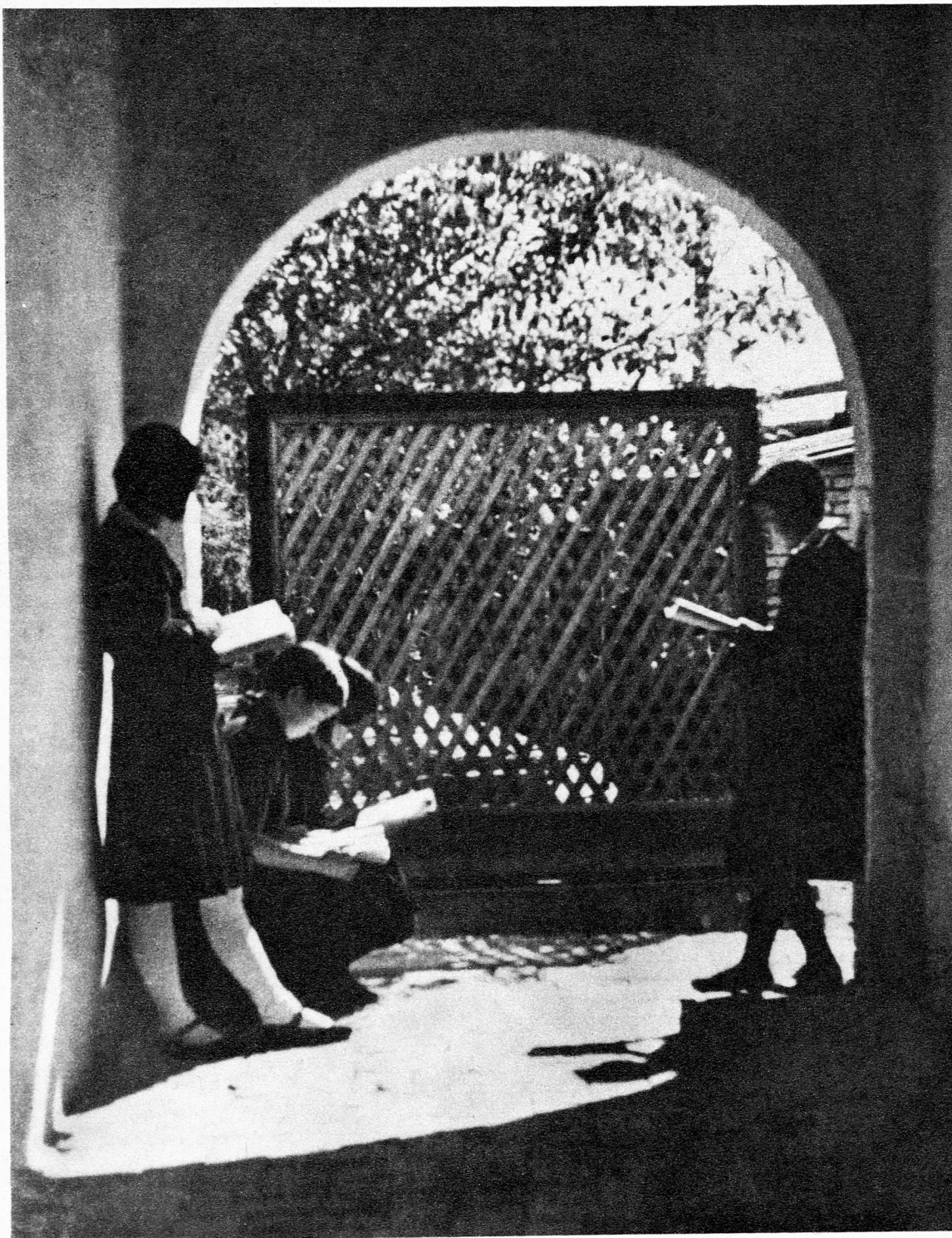
Pupattola.

Puppen

Carnival Dolls For the Festival.

朝 禮

Saluto alla mane.

Morgenbegrüssung.

Morning Exercises at a Primary School.

學びの園

Allo Scuola.

Schule.

Play-ground in a Girls' School.

バスケツト・ボール

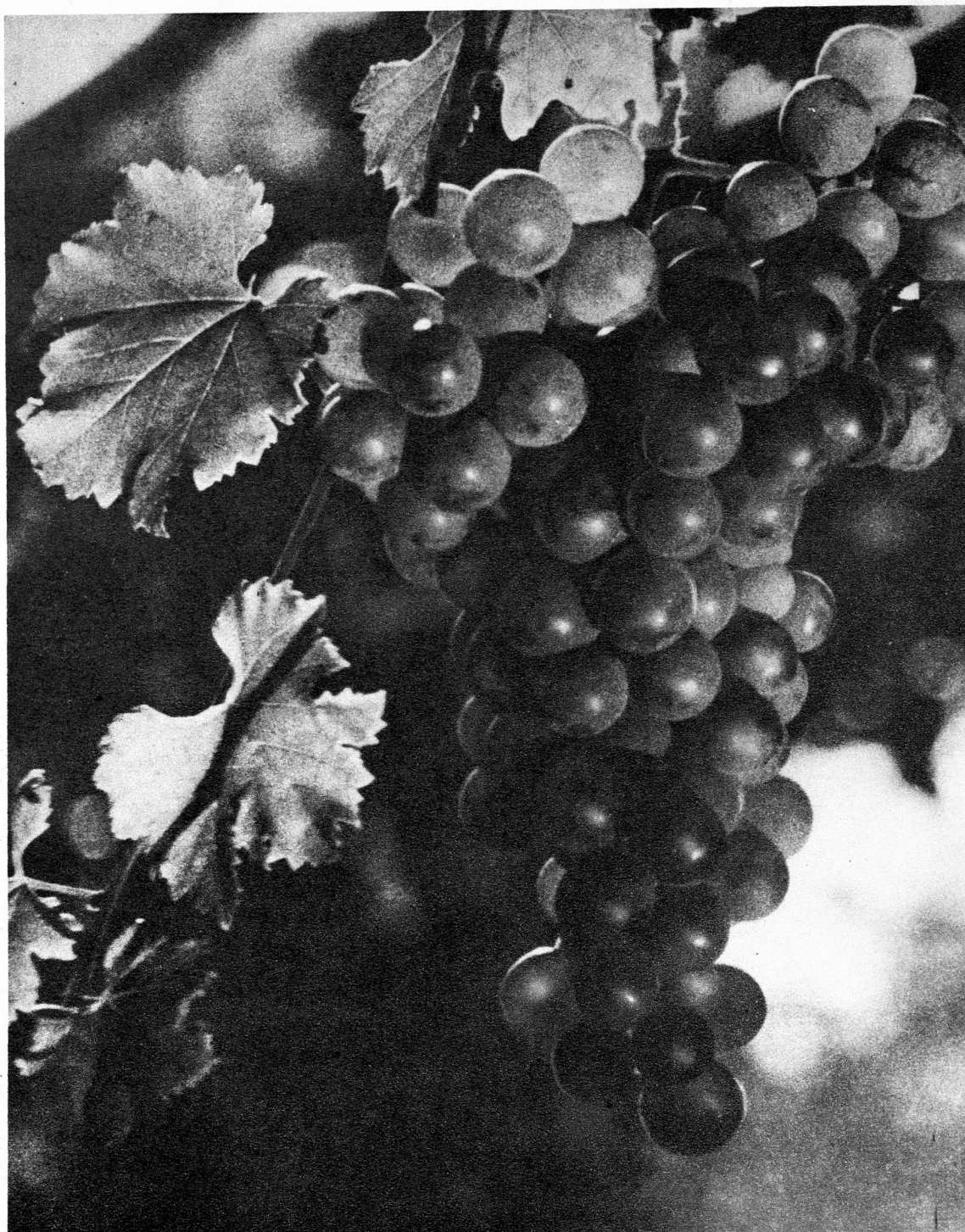
Basket-Ball.

Baskettball.

Basket-ball.

マス・ゲーム

Massenspiel.

Mass Games by School Girls

秋の味覺

Gusto autunnale.

Geschmack des Herbsts.

Temptation to Your Palate.

トマト

Tomato fresco.

Tomate.

Tomatoes.

林檎とりの少年

Figlio si prende una mela.

Jungens beim Apfelpflücken.

Picking Apples.

少 女

Figlia.

Mädel.

Manchoukuo Girl.

充ち足れり

Dolce far niente.

Zufriedenheit.

Contenment.

滿 足

Dolce far niente.

Zufriedenheit.

Contenment.

老　　　婆

La vecchia.

Alte Frau.

Old woman.

長閑なる世界　Paesaggio tranquillo.　Friedliche Welt.　In the Country.

田舎道に拾ふ詩情　Senso lyrico in via rurale.　Dichterische Stimmung auf dem Landweg.　Rhythm of a Country Lane.

正月近づきぬ

Prima dell'ànno nuovo.

Neujahr naht.

Shopping For the New-year's Day.

お正月

Il capo d'anno.

Neujahr.

New-year's Day.

斜 陽

Raggio inclinante del sole.

Untergehende Sonne.

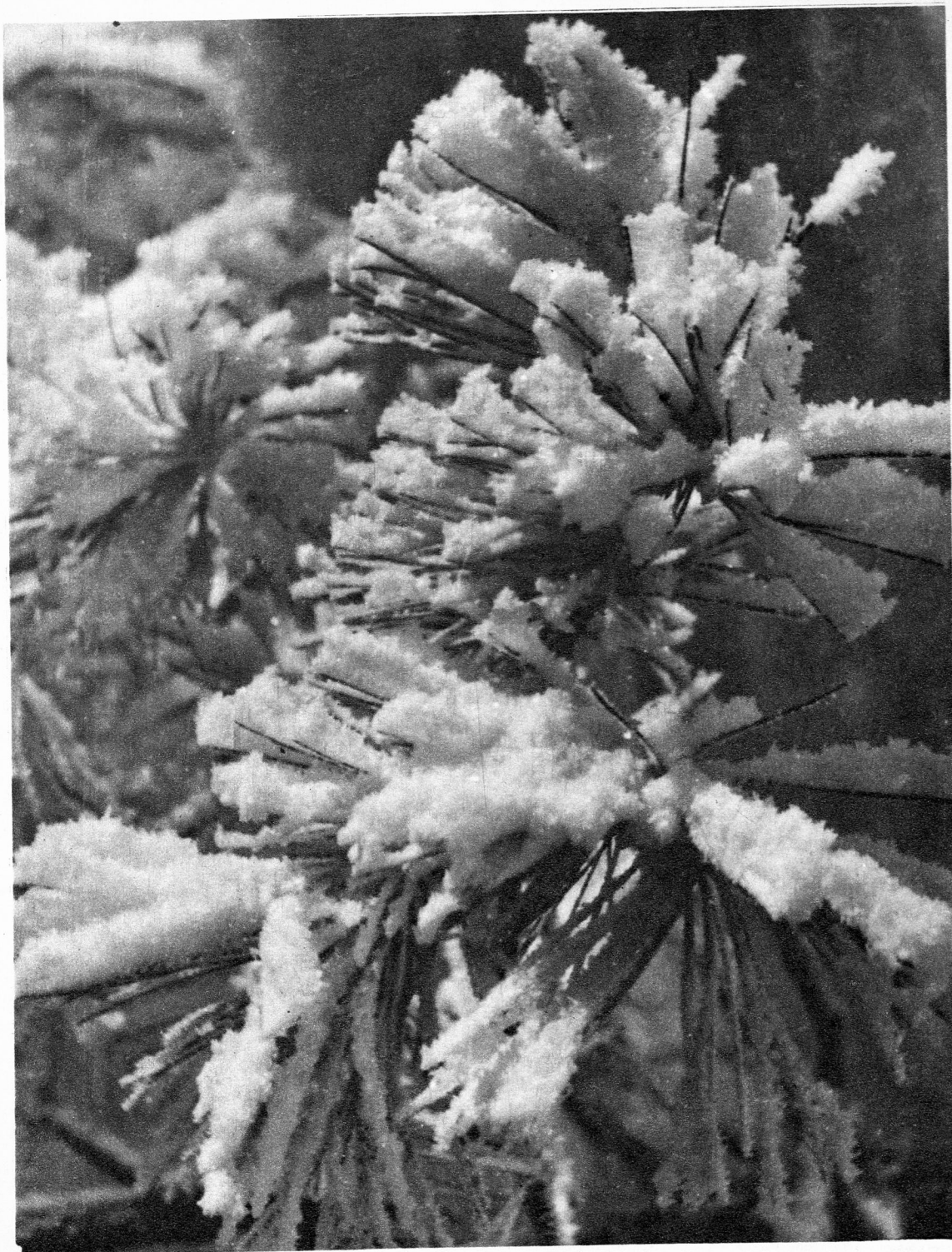
Sun-shine in Winter.

忘れられた感覺

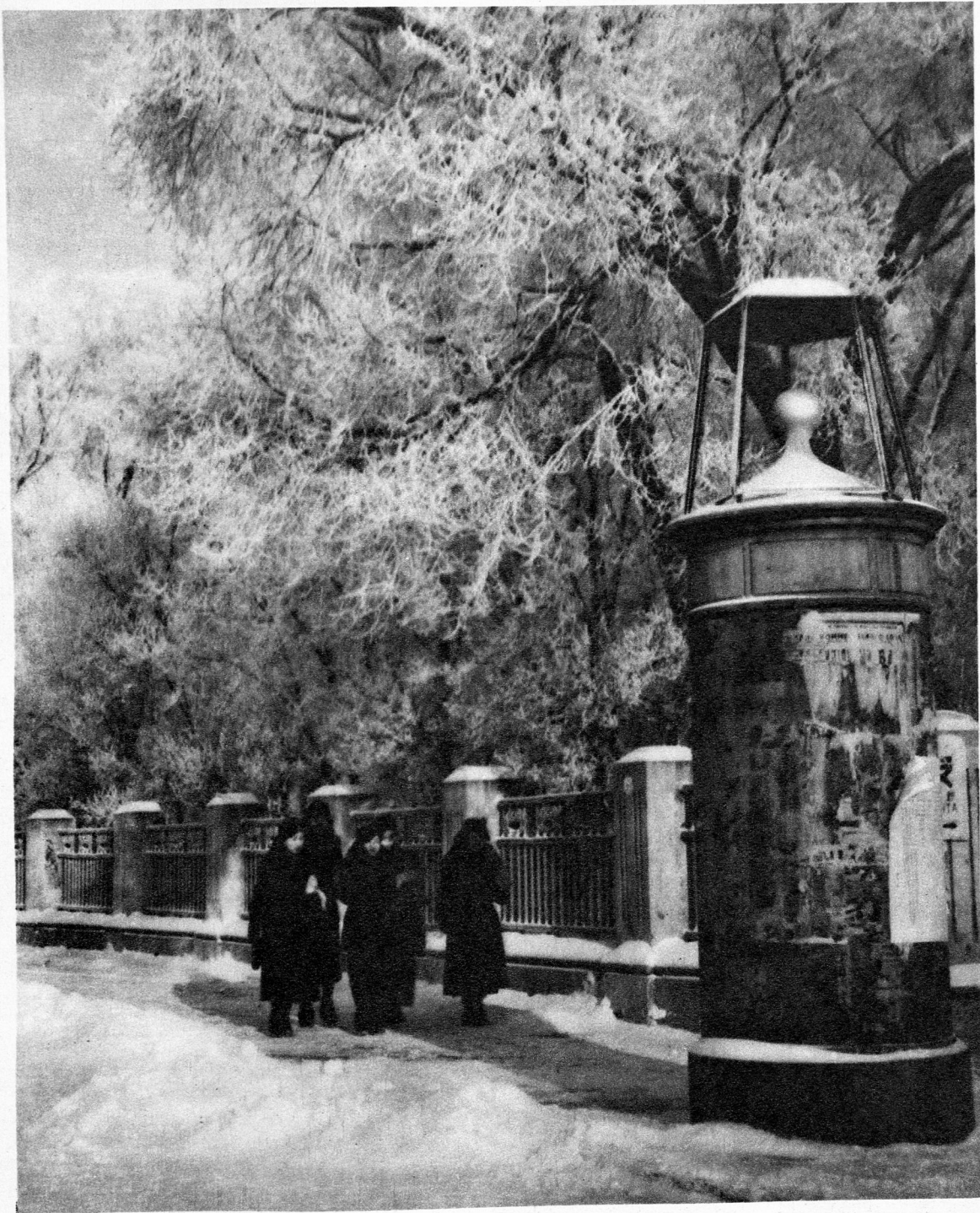
Pensiero a spazio vano.

In Stich gelassen!

By-street Newly Discovered.

霧氷

L'alberi gelidi.

Rauhreif.

Snow-clad Trees.

冬日印象

Gl'impressioni invernali.

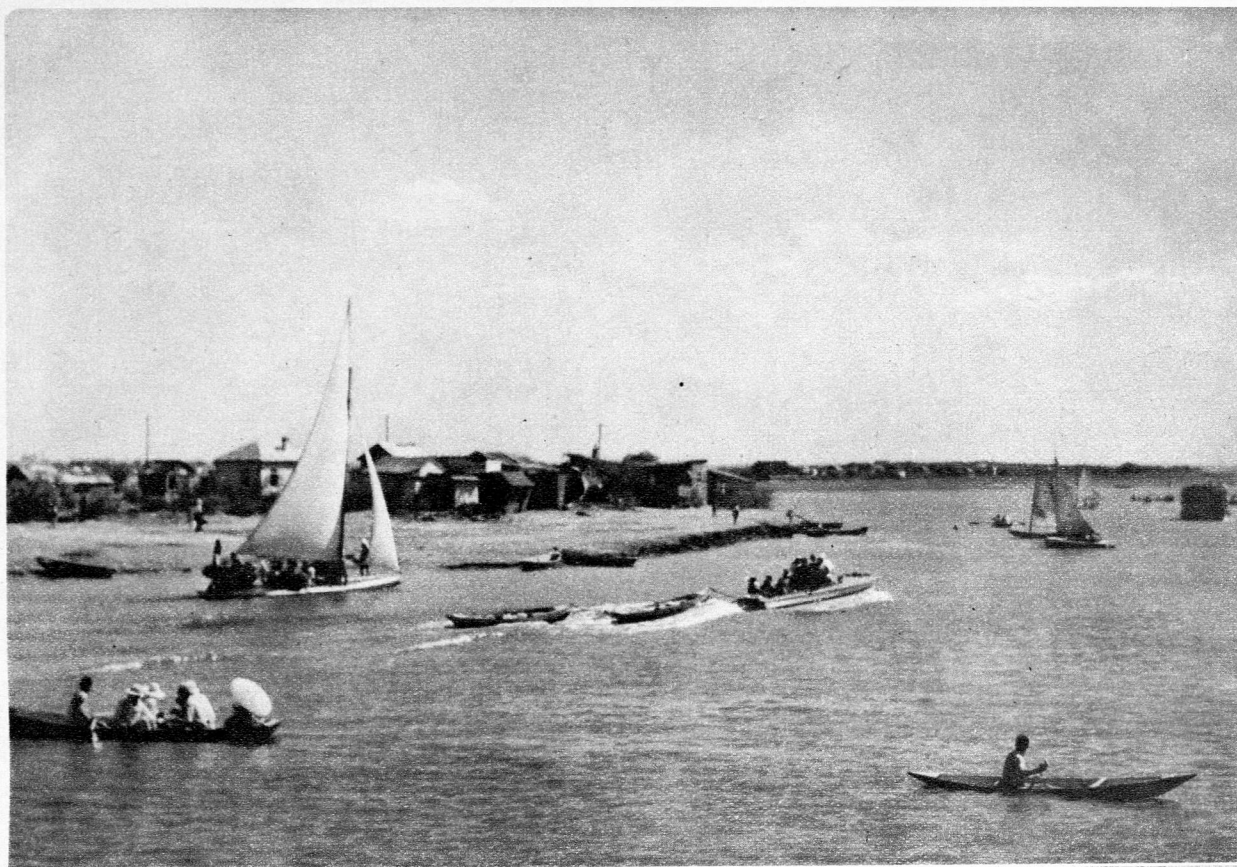
Ein Wintertag.

Harbin in Winter.

謝　肉　祭

Carnevale.

Karneval.

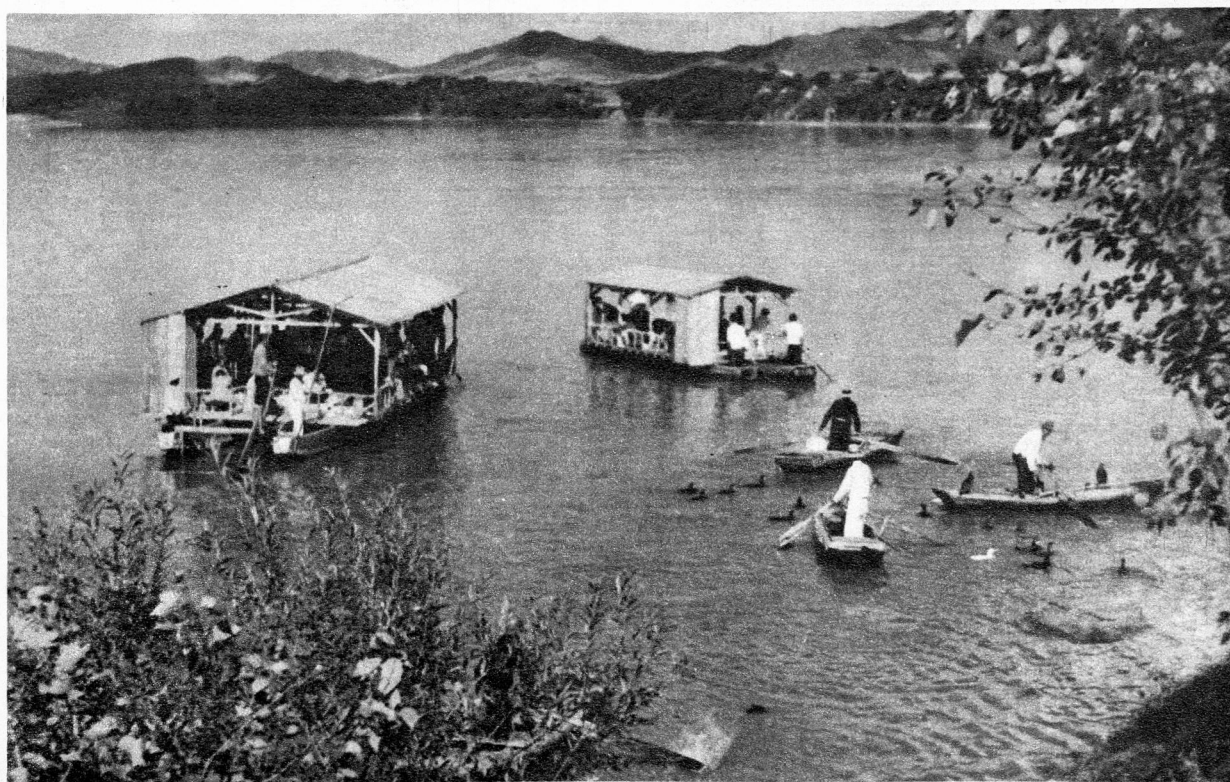
Carnival.

松花江

Sunghwa-Kiang.

Sungari.

Sungari River.

吉林の鵜がひ

Kormoranfischerei in Kirin.

Pesca con cormorano in Kirin.

Cormorant Fishing in Kirin.

大官連の草刈報國

I ufficiali alti si lavorando in campo.

Hohe Offiziere in gemeinsamer Arbeit.

High Officials At Work On the Labour Contribution Day.

少年團 Boy Scout. Kinder. School Children on Parade.

青年團 L'associazione dei giovinetti. Jugend. Members of the Young Men's Association Exercising.

建設の一環

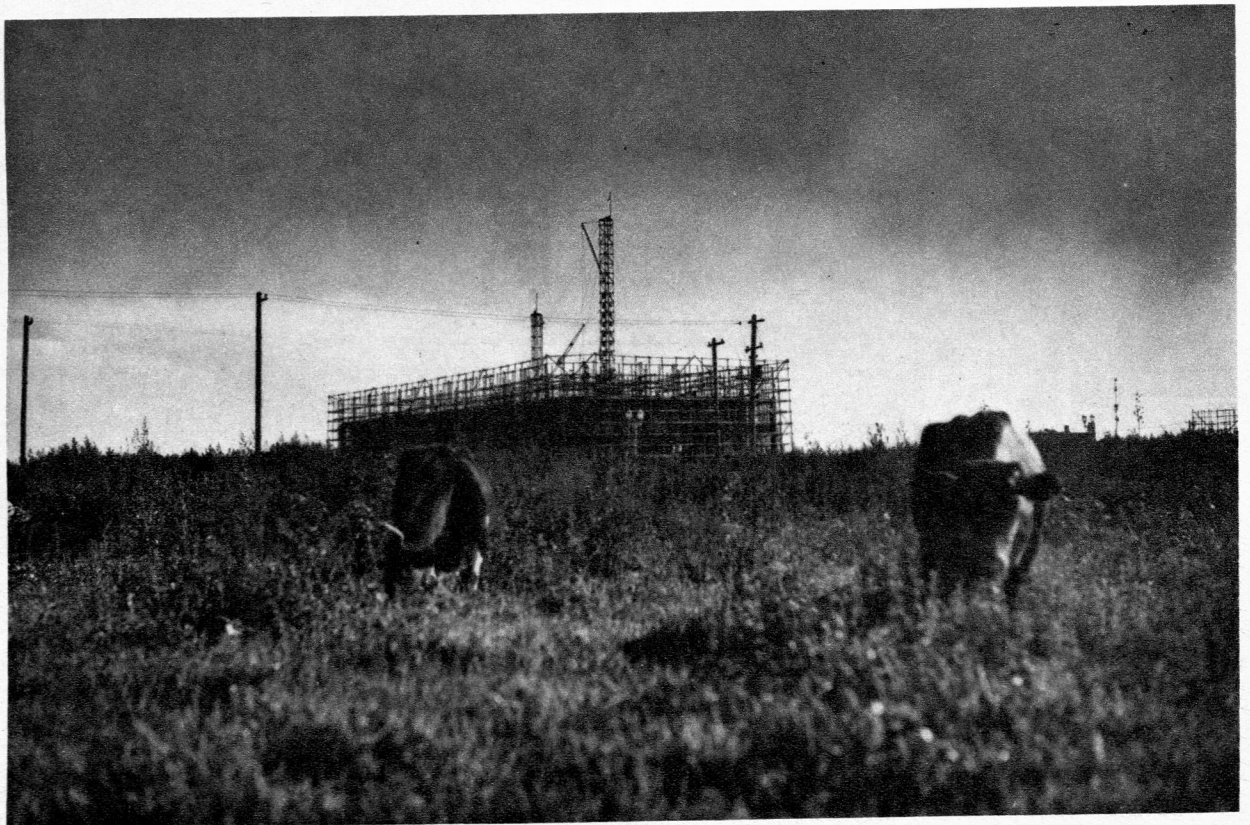
Una parte della costruzione.

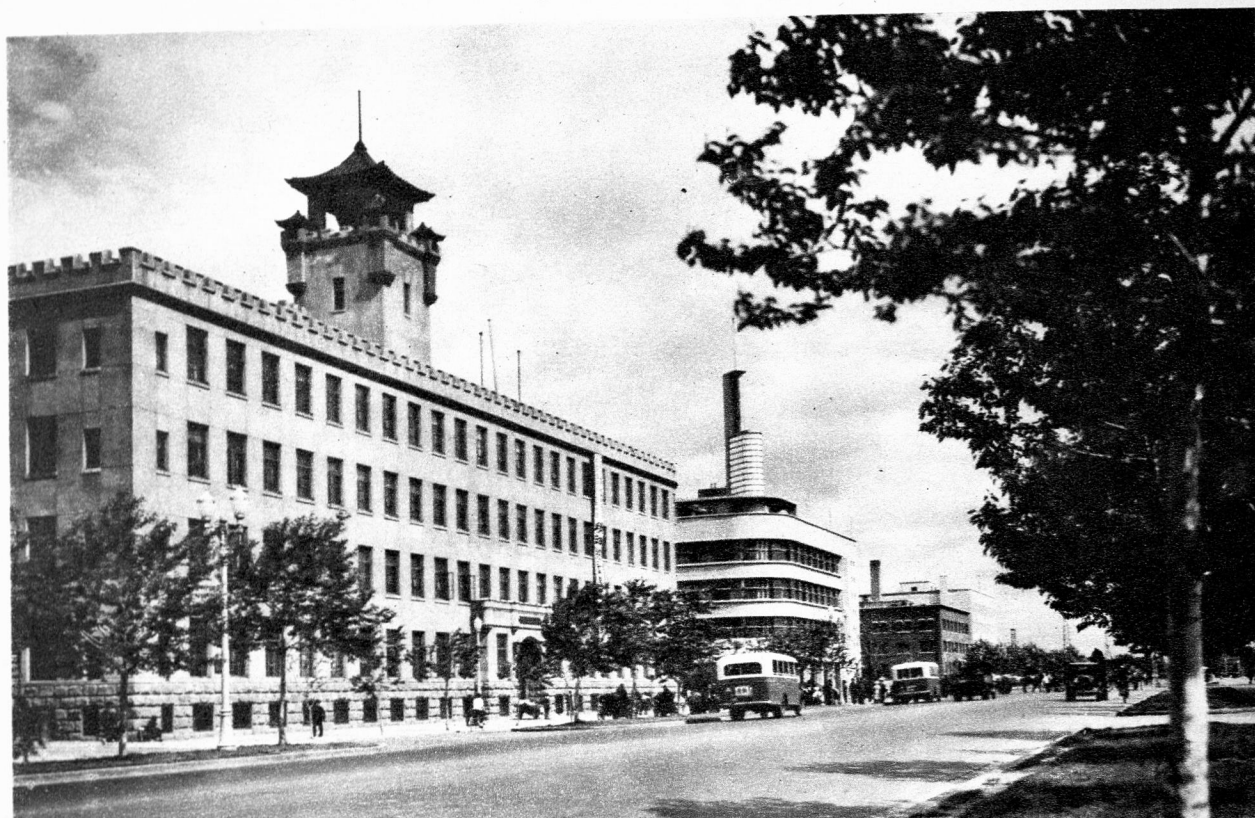
Ein Beitrag zur Aufbauarbeit.

A Glimpse of Construction.

新　京

建設途上の風景　Paesaggio sotto la costruzione della capitale.

Hsinking.

Aufbauarbeit.

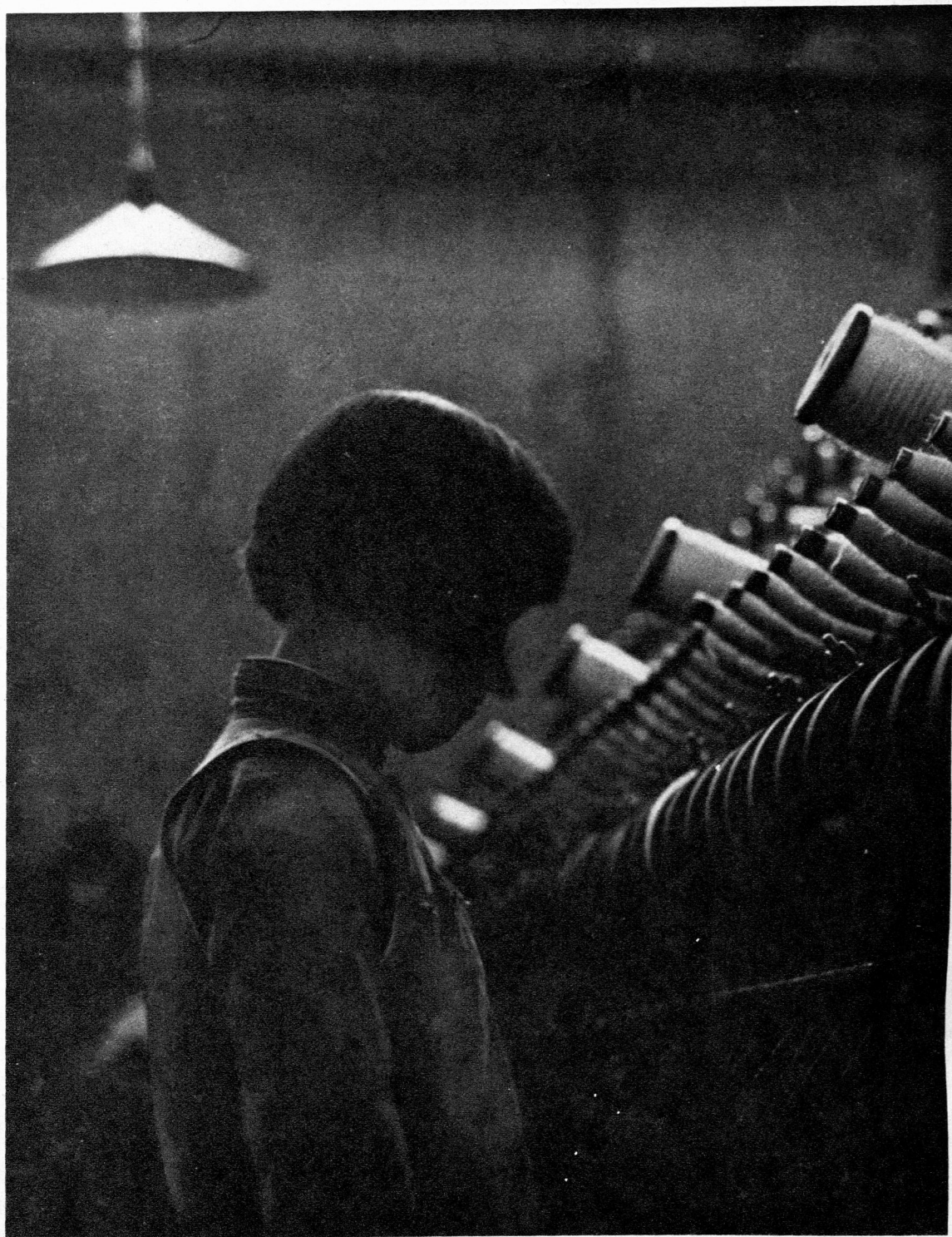
To-day Tomorrow of Construction.

大同大街　Grande strada tatung.　Hauptstrasse Tatung.　Tatung Street.

大同廣場附近　Vicino a piazza Tatung.　Tatungplatz.　Vicinity of Tatung Circle.

國務院

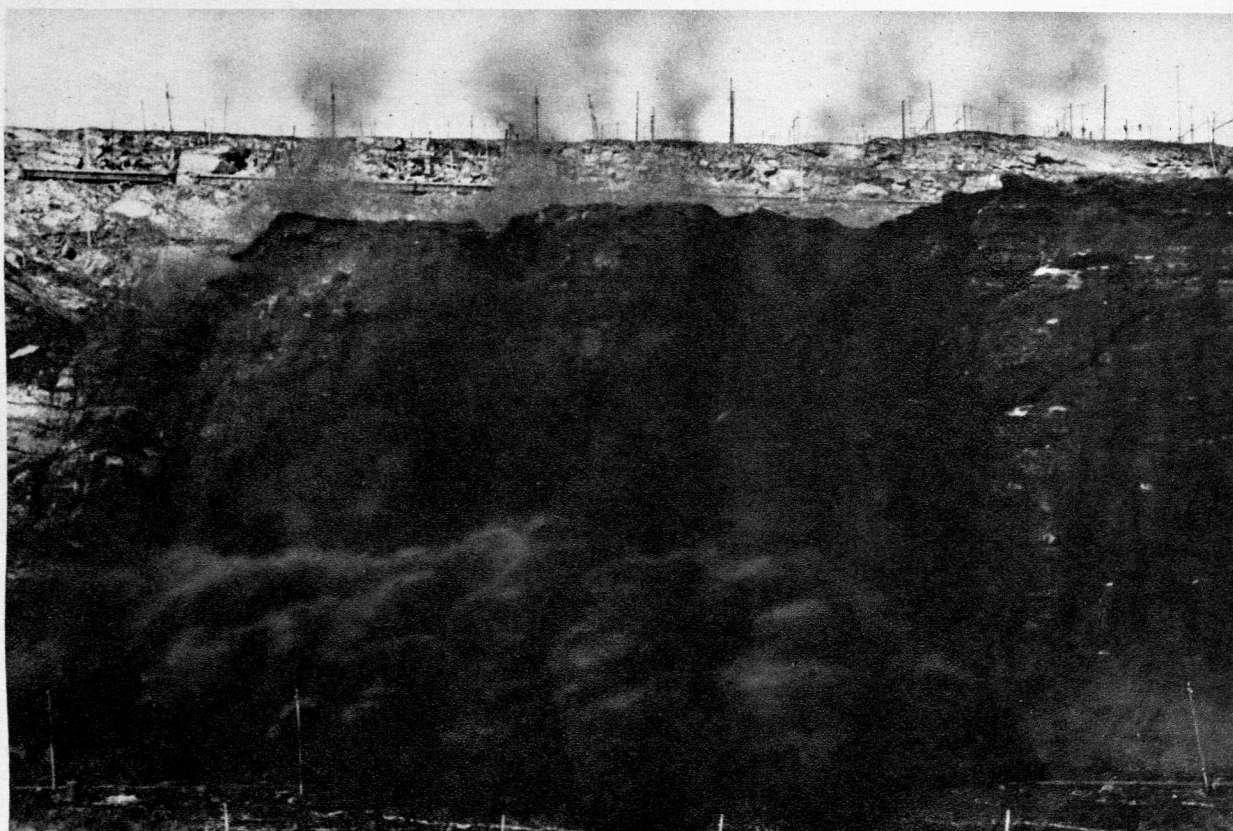
Il Consiglio dello Stato.

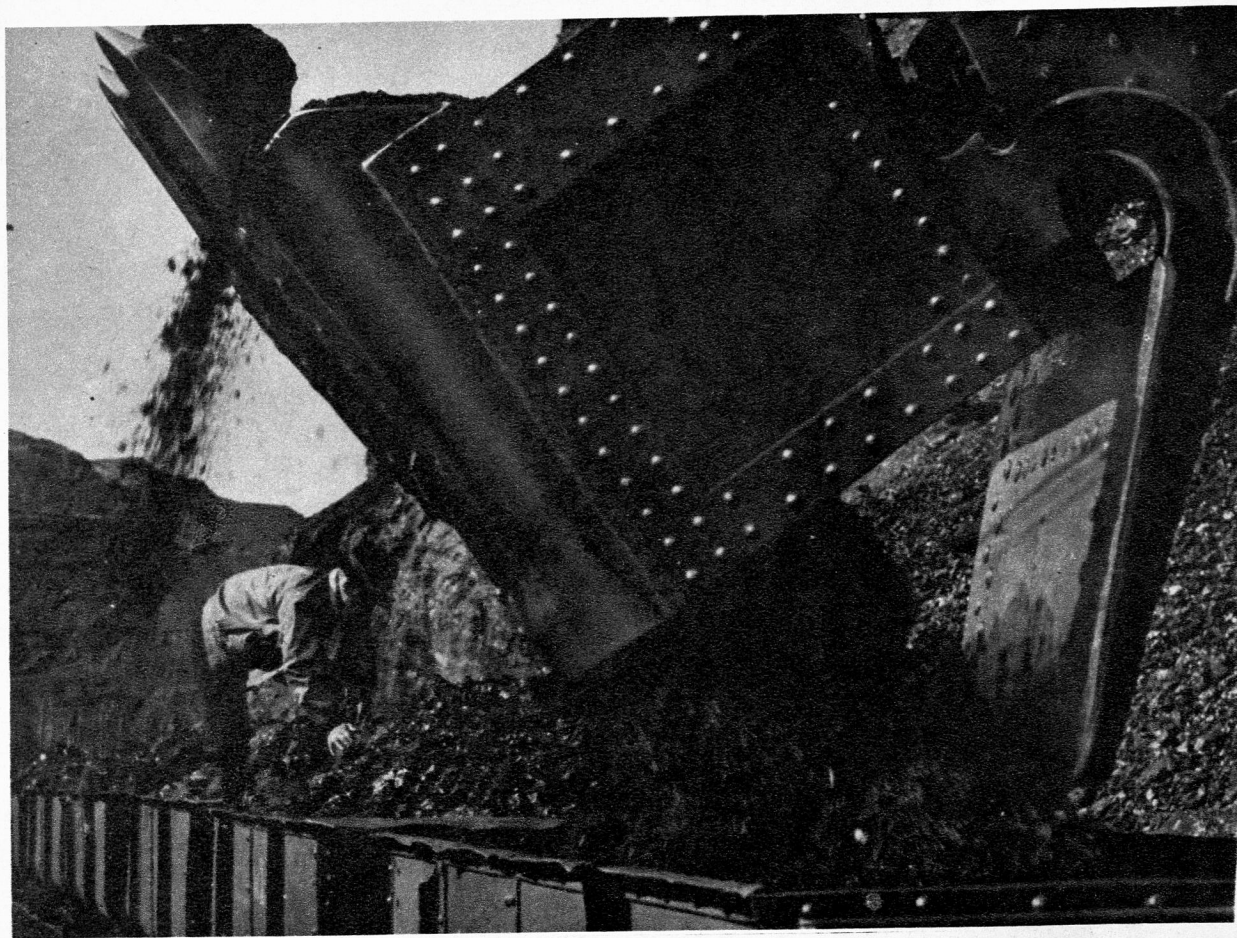
Kabinettsgebäude.

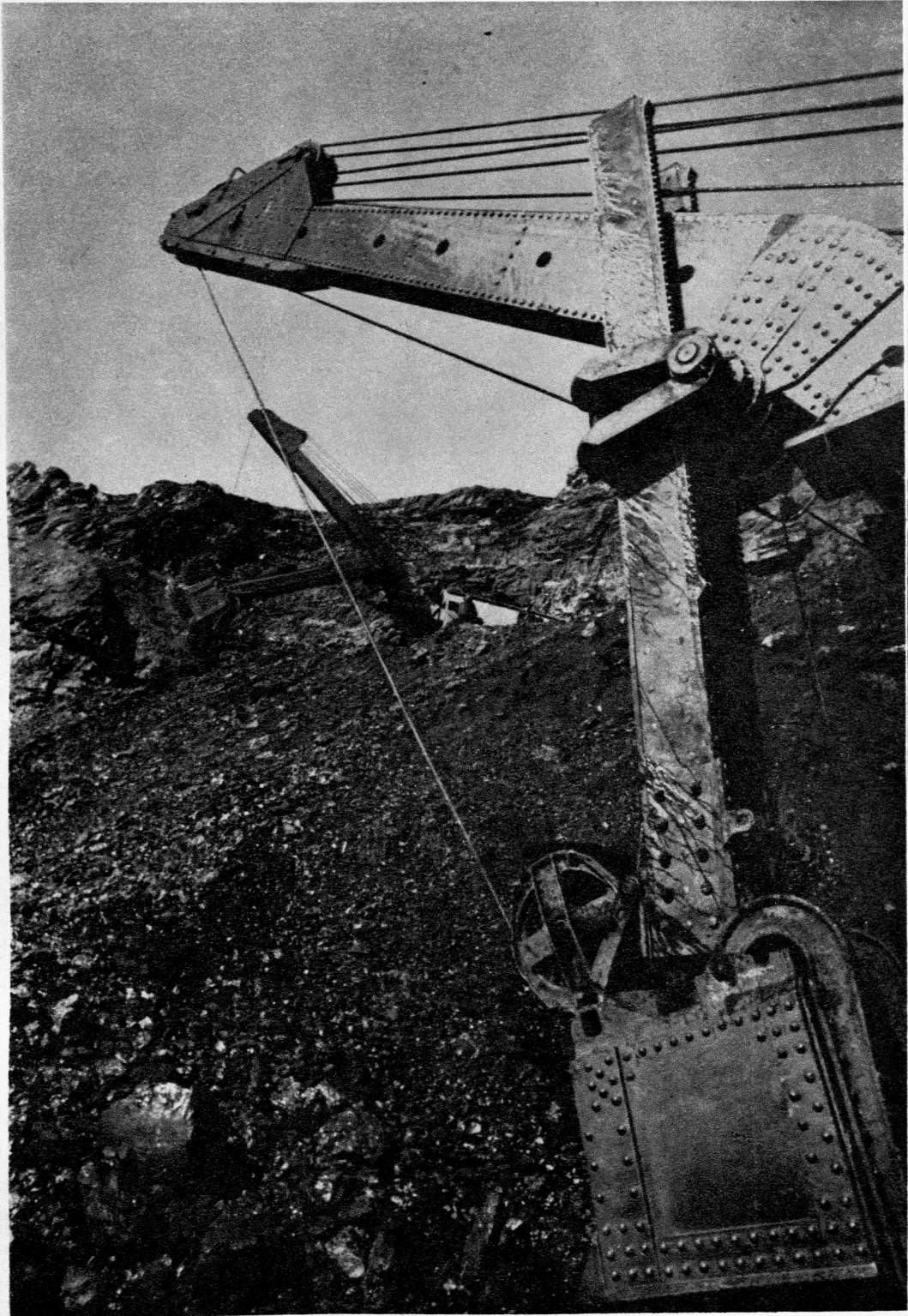
The State Council.

紡績工場

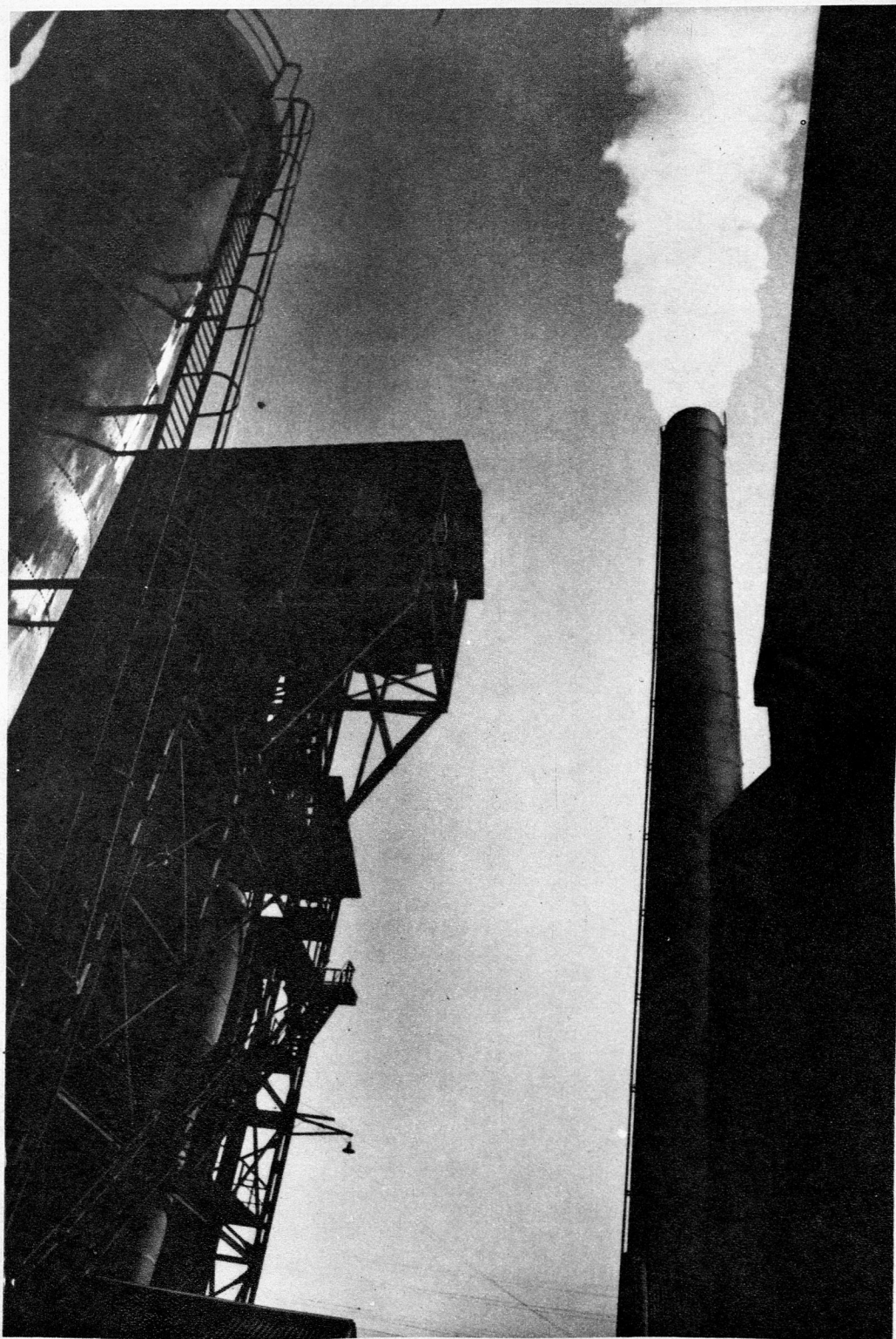
Un filatoio.

Spinnereianlage.

Cotton Mills.

爆破作業 Operazione esplosa. Sprengarbeit. Dynamiting.

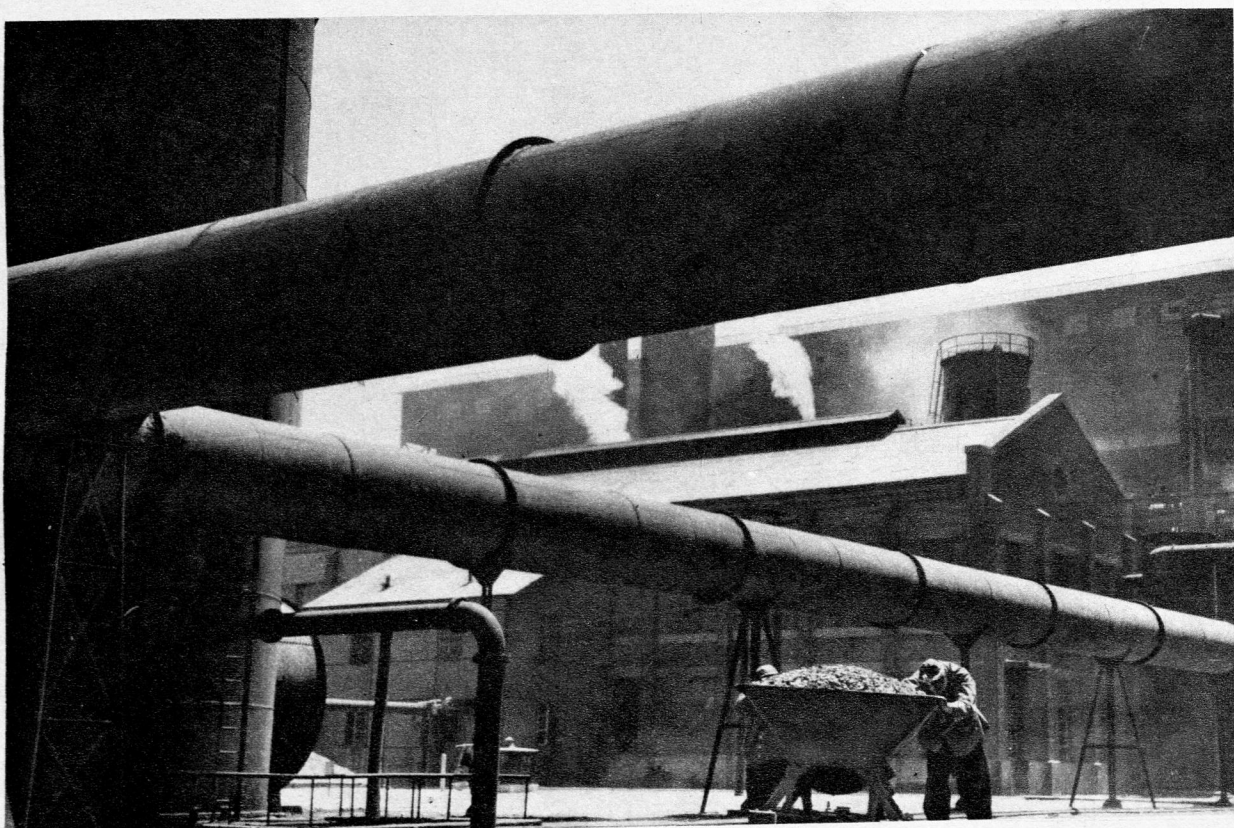
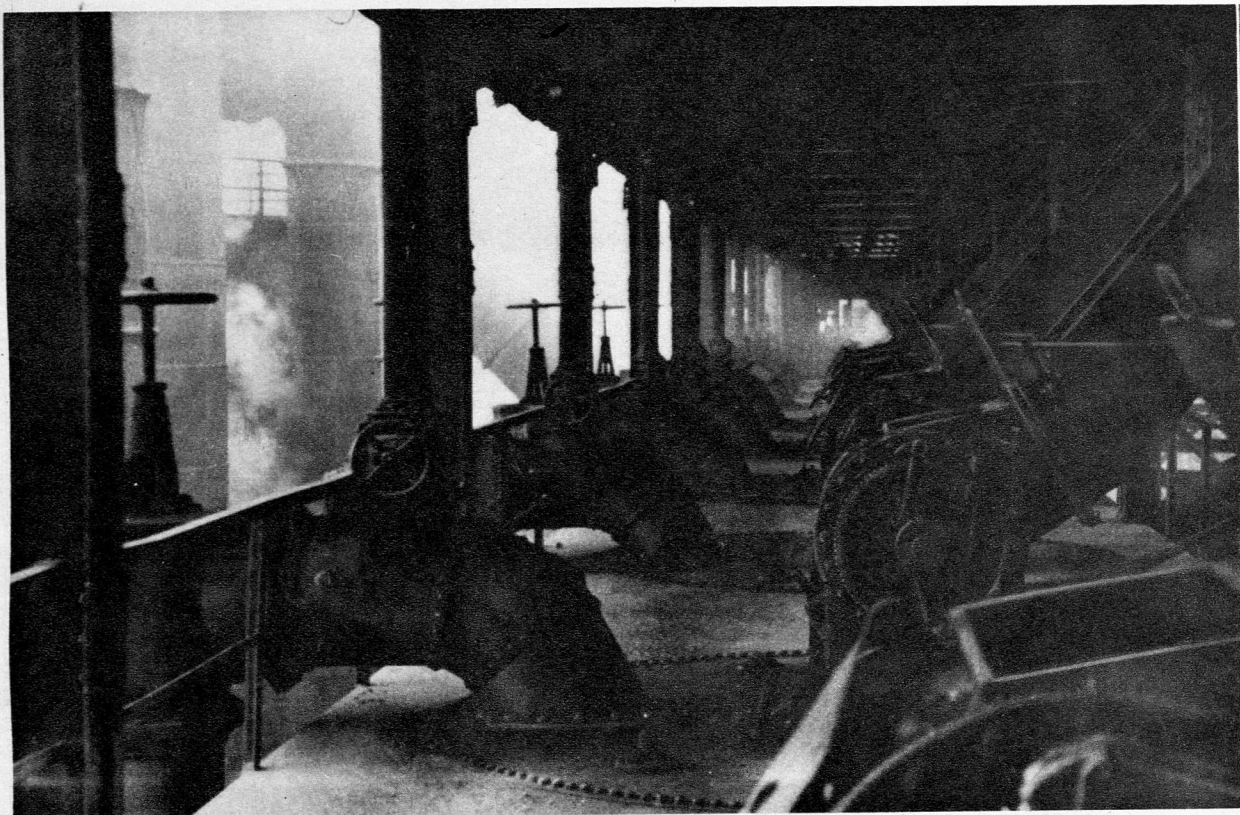
露天掘 Miniera all' aria libera. Tagesbau. Open-Cut.

電氣シヤベル

La pala elettrica.

Elektrische Schaufel.

Electric Shovel.

工場風景

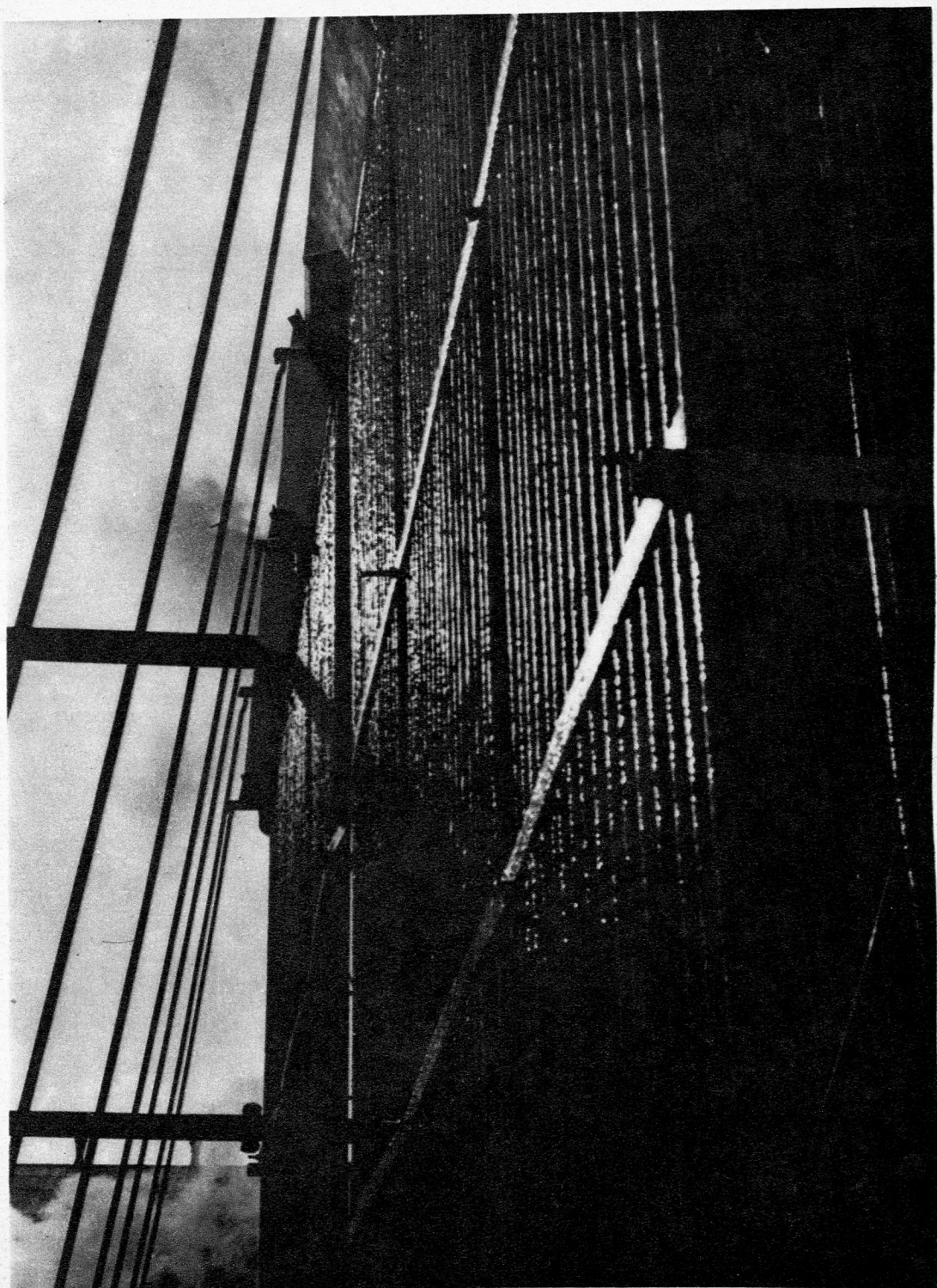
Vista della fattoria.

Fabrikanlage.

Glimpses here and there inside a Factory.

製油工場

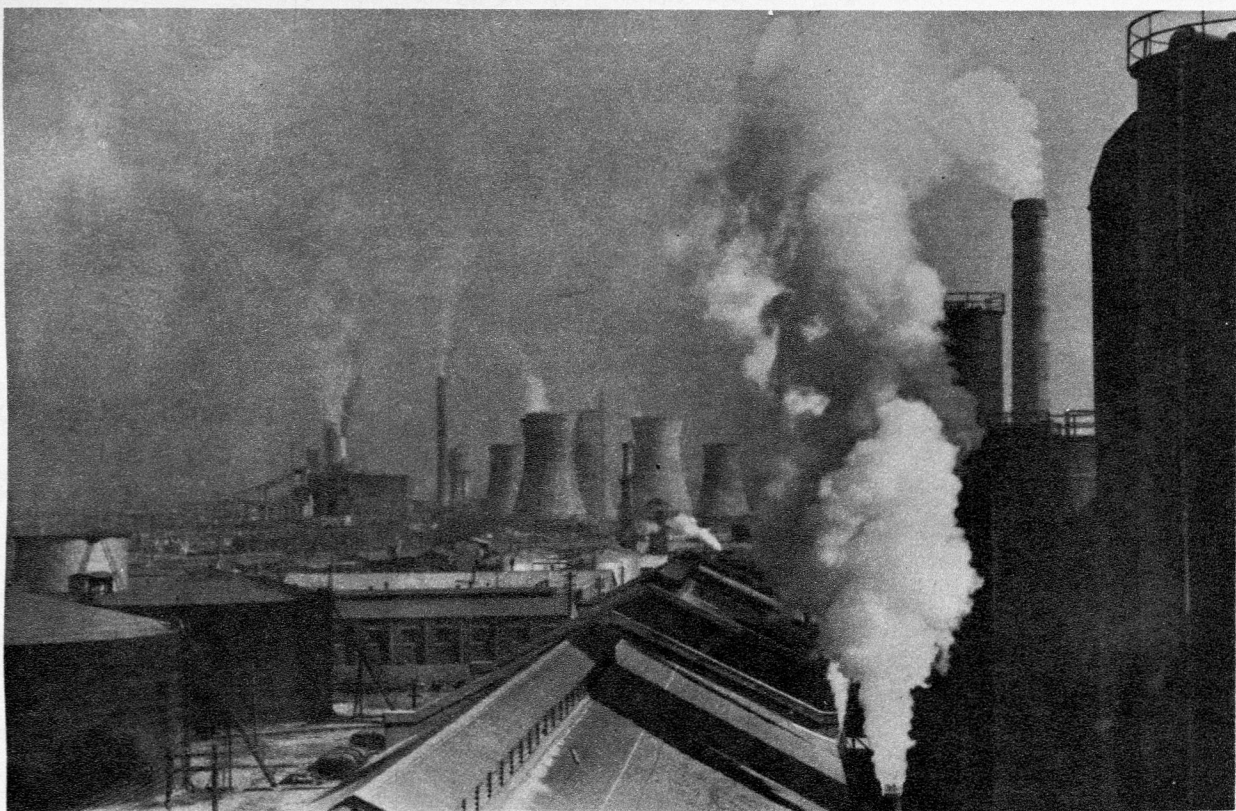
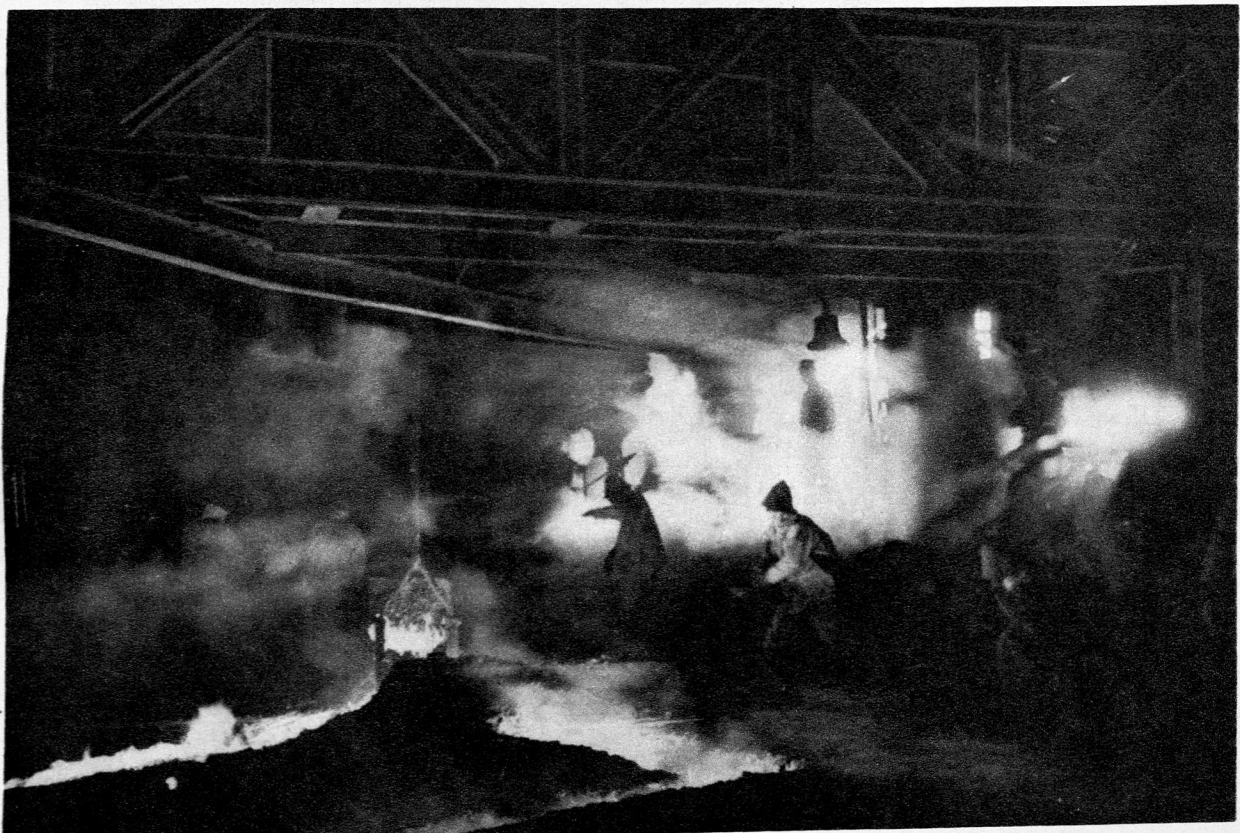
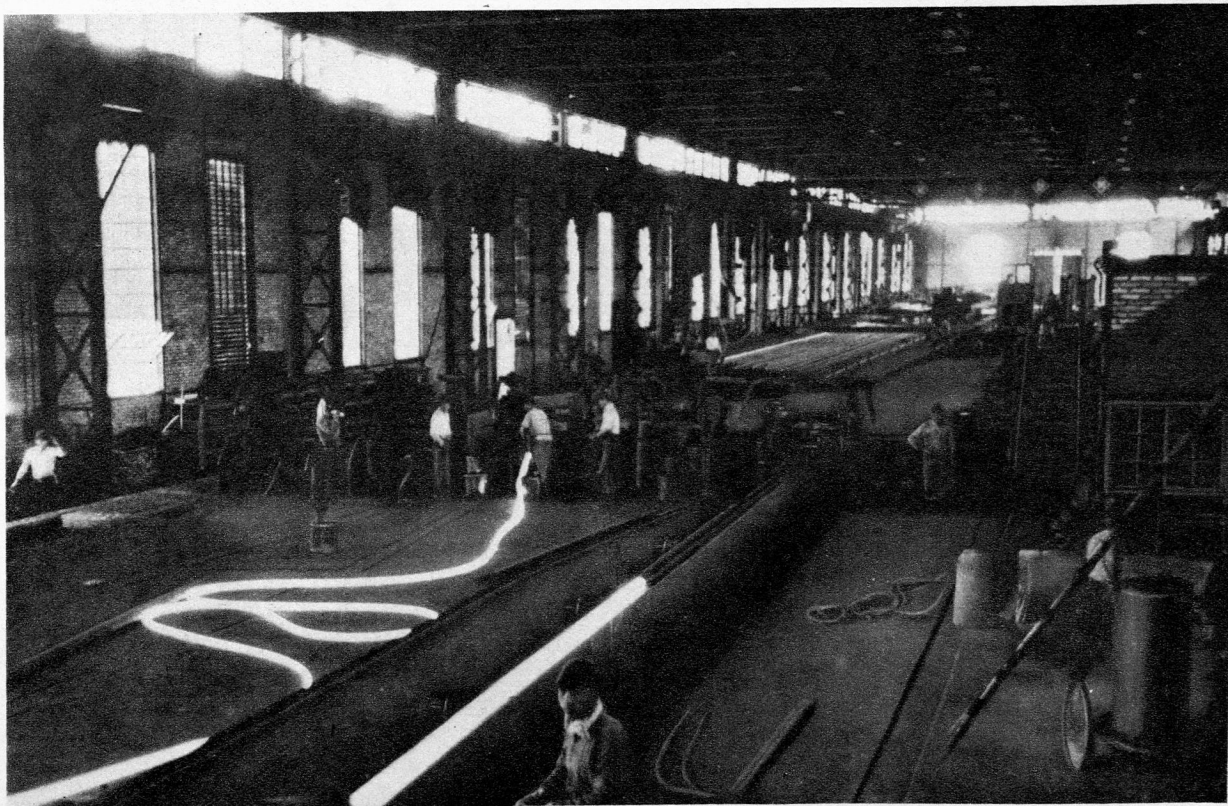
Ölfaprik.

Fattoria di Olio.

Oil Mills.

工場のある風景

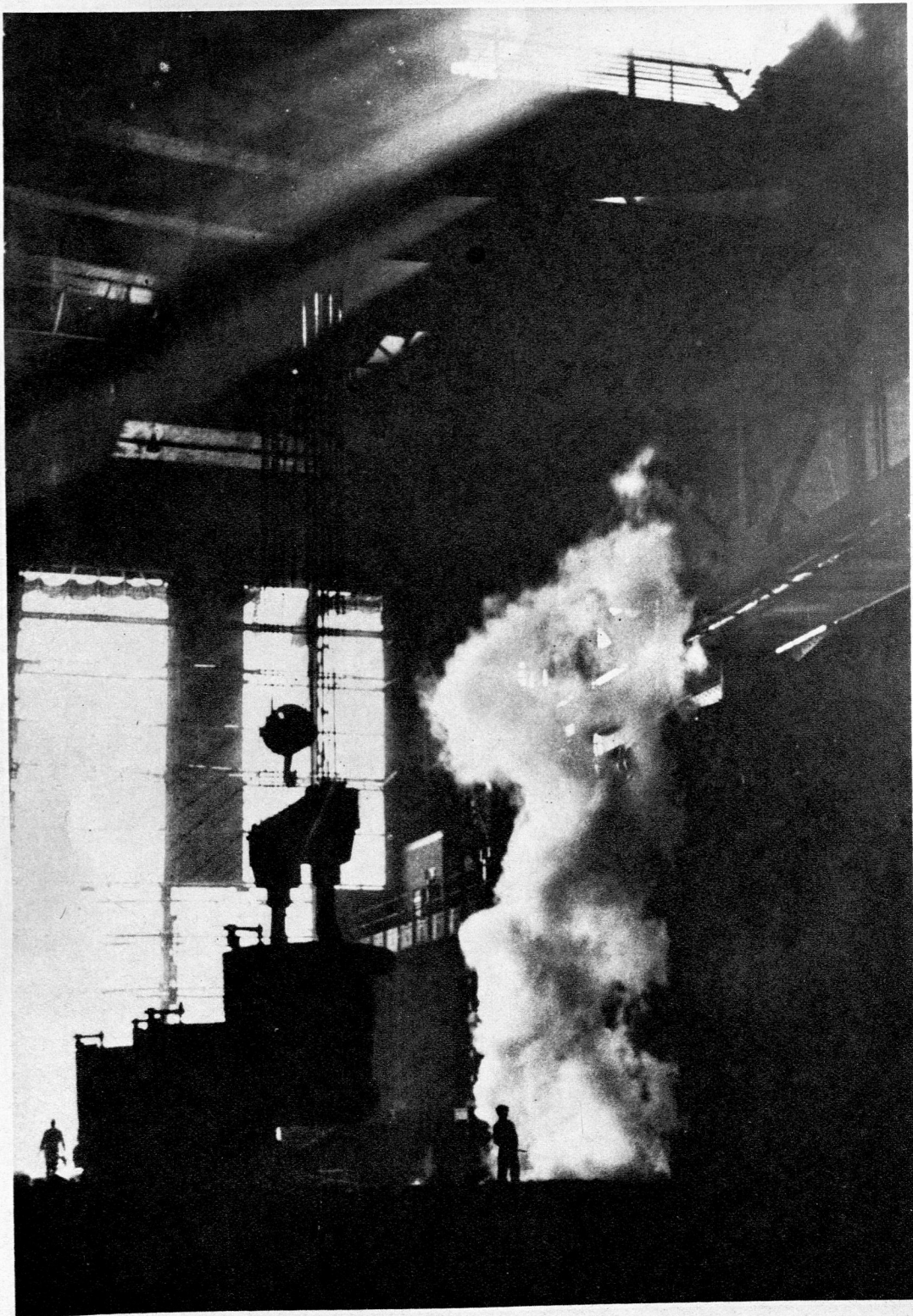
Una parte della fattoria.

Fabrikanlage.

Glimpses Here and there inside a Factory.

工場風景 Vista della fattoria. Fabrikanlage. Glimpses here and there inside a Factory.

熔鑛爐 La fornace fusoria. Schmelzofen. Foundries.

工場斷片

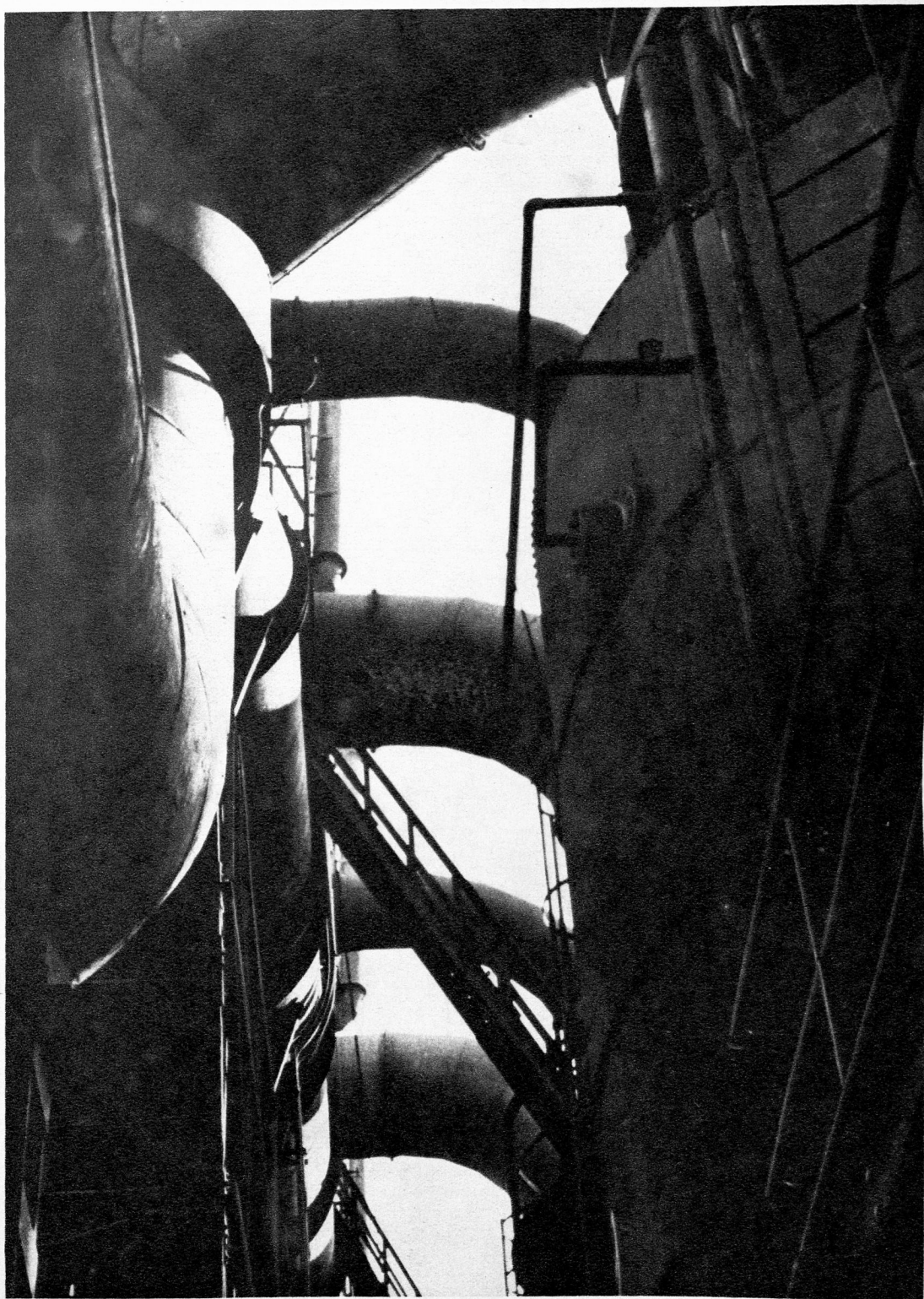
Il Fuoco.

Auschnitt aus einer Fabrikanlage.

The interior of a factory.

工場のある風景

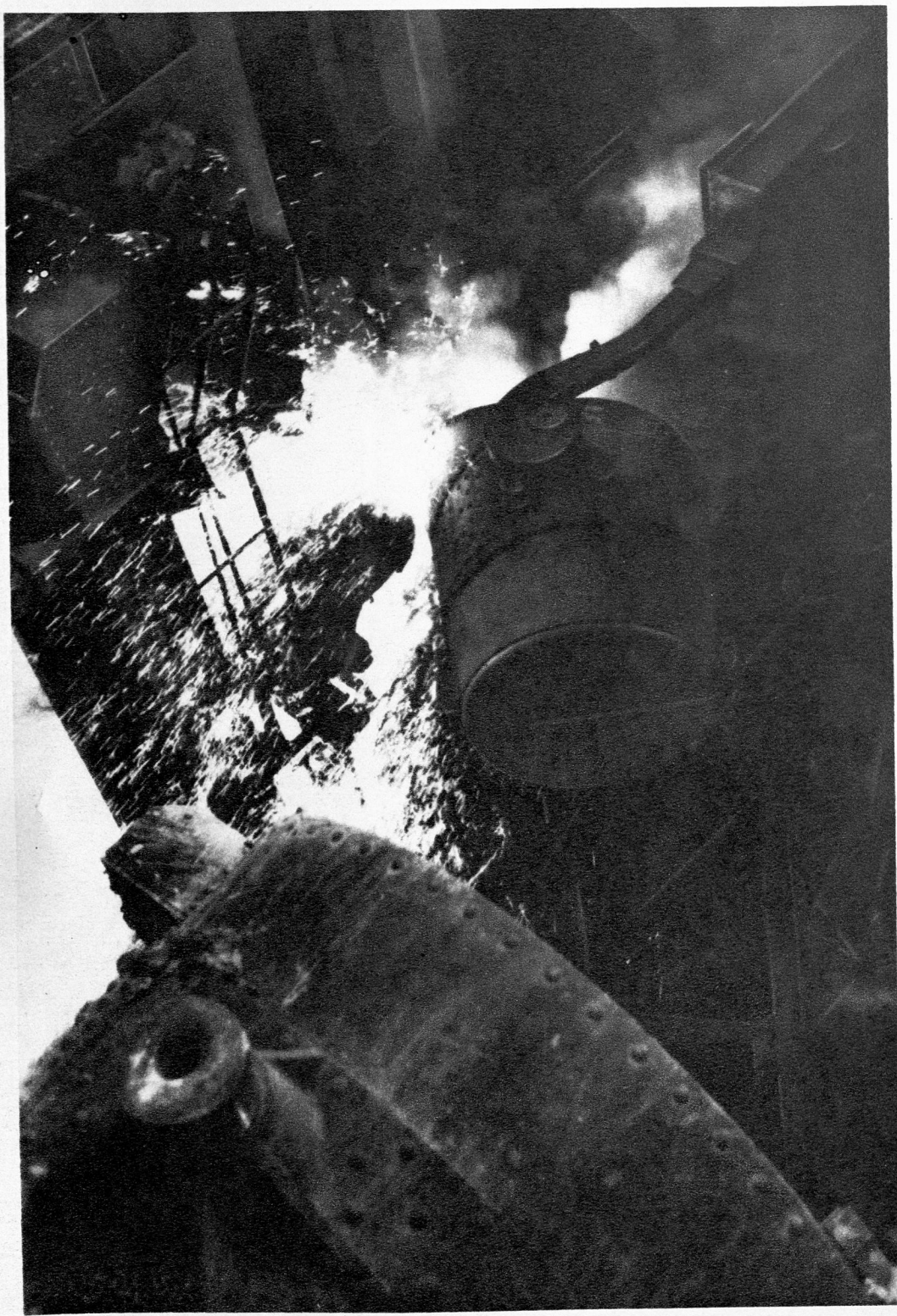
Una parte della fattoria.

Fabrikanlage.

Glimpses Here and there inside a Factory.

ある構成

P arti fabblicali.

Aufbauarbeit.

Activities constractive.

火花

Una costruzione.

Funken.

B right sparks from a soundry.

英靈ねむる